

オーロラ

春

カナダのライフスタイル誌・1993年春 第2号



さすがはJMB(JALマイレージバンク)。
デルタ航空も、利用できる。



いま、人気のJMB。 全米で有数のネットワークを持つデルタ航空で、アメリカ国内160以上の都市やヨーロッパなどへも気軽に行けるJMBの無料航空券。日本へは、もちろんJALで快適にお出かけください。JALのフリークエントフライヤープログラムJMB。アップグレード券も大好評です。そのほか、さまざまな特別サービスが受けられるのも人気の秘密。JAL(ファーストまたはエグゼクティブクラス)、デルタ航空、MGMグランドエア*にご搭乗の飛行距離をためるだけで、こんなに価値ある特典があなたのもの。JMBへのお問い合わせ、入会のお申し込みは、**下記の toll-free 番号へどうぞ。

JMBセンター：1-800-JAL-MILE (1-800-525-6453)

*MGMグランドエアはマイル積算のみ。 **会費は無料。アメリカ、カナダ、メキシコにお住まいの満12才以上の方ならどなたでも会員になれます。

JAL
Japan Airlines

A WORLD OF COMFORT.

ご予約は旅行代理店またはJALへ。1-800-387-1760, トロント支店 1 First Canadian Place, P.O. Box 115, Toronto, Ont. M5X 1A4

C O N T E N T S

オーロラ 春

カナダのライフスタイル誌

1993年 第2号

- * 10年ぶりのカナダ「変わっていることと変わっていないこと」
日本コンピューター・グラフィック協会理事・事務局長 橋田忠明・・・6
- * 日本をテーマにした短篇小説集「フライト・パス・オブ・ジ・エンペラー」
のスチーブン・ヘイトン・・・8
- * 日本とカナダの教育改革（その1）「日本の学校教育の改革の動き」
名古屋大学助教授 大谷 尚・・・10
- * カナダの秘境に行く「ラブラドル横断ドライブ旅行とNFのグロスモア・
ナショナル・パーク」松宮未永子・・・16
- * カナダのゴルフコース紹介「カナナスキス・ゴルフコース」サム三次・・・20
- * 近いアメリカ「トロントからニューオーリンズへ／中年さすらい2人旅」
高田たかし・・・24
- * 昨年5月新建築が完成「モントリオール現代美術館」沼波美木・・・28
- * シェフにきく「料理のコツのコツ」トロント竹寿司・福山茂
杉山園子・・・32

春のカレンダー・・・2

見たり聴いたり試したり・・・4

コミュニケーション、English VS 英語・・・7

「某月某日駐在員日記」田阪裕人・・・13

音楽とクリントン政権、岡本 明・・・14

アウトドア／ハイキングとバードウッチング・・・15

日塔富夫の「映画エッセイ」・・・23

「辛口経済時評」南部真也・・・27

ぐるめガイド／クラウス・プリングスハイム、

加藤恒男、南雲敏夫、石井一朗・・・31

「カナダのベストセラー」 A year in Province・・・37

占いの話・・・38

OCS新刊紹介・・・39

「私のカナダ史」井上律子・・・40

表紙 野尻佳子 デザイン 山本 博

\$ 4.50 (including GST)



春のイベント

カレンダー



エイプリル・フール

いったい何時ごろからエイプリル・フールの習慣が始まったのだろうか。この日だけは人をだましたり、かついだりしても天下公認ということ、子供の頃、罪のない嘘をついては、だましたりだまされたりして、笑ったり、怒ったりしたものである。春のエキノクスが三月二十五日から始まり四月に終る。四月一日は新年の最後の日である。四月一日がフールになったのは十八世紀の英国からだそうで、はっきりした起源は分からない。スコットランドでは四月一日を「カックコー・ハンティング」、フランスでは「ポワツソン・アプリール」（四月の魚）と呼んでいる。ヒンドゥーにも三月三十一日に同じような習慣があり、エイプリル・フールは「春の彼岸」とどこかで結び付いているようだ。



イースター

今年のイースターは四月一日。クリスマス同様キリスト教の祭日だが、アングロ・サクソンがクリスマスチャンになった時、異教徒の祭とキリスト復活の伝説が一緒になったもの。四世紀には春の彼岸の後の最初のフルムーンが過ぎた日曜日に祝った。イースターの名称はアングロ・サクソンの言葉の *eostr* から来るといふ説と、チュートン族の女神 *Eostre* が起源という説がある。その習慣をキリスト教が採用したが、名前を変えなかったのが、イースターという名前がそのまま残った。

イースターにつきものは、カラーエッグとウサギである。卵はキリスト教以前から新しい生命と復活のシンボルであった。タマゴの殻を着色するのはイースターの起源と同じくらい古く、エジプト、ベルシャ、ギリシャ、ローマでは春の祭にカラーエッグが持ちいられた。

イースター・バーニイは、春の祭典で動物を犠牲にする異教徒の風習のなごりである。タマゴとウサギがチョコレイトになったのはまったく近世になってからのことである。



母の日



五月の第二日曜日は「母の日」、白と赤のカーネーションが花屋の店先にあふれます。一九〇七年の五月にフィラデルフィアのアン・M・ジャービスの子供達が母親を称え、母親に感謝するのはよいことだ、という発案で、母の日は始まりました。ジャービスは教会で母に感謝する特別のサービスを行い、母親が亡くなった人は胸に白いカーネーションを付けるようアレンジしました。このサービスが次の年から広がり、五月の第二日曜日に「母の日」のサービスを行うようになりました。一九一四年に米国議会は「母の日」を制定、国旗掲揚を勧告しました。一九三四年には「母の日」の記念切手が発売されています。米国の画家、ウィスラーが自分の母親を描いた絵です。この原画はバリのルーブル美術館にあるそうです。生存する母親のみに赤やカラフルなカーネーションを贈る習慣は、母の日をビジネスに結び付けようとした花屋が後年考えたものです。

(アニー・フォスター&アン・グリーンソン著、「カナダのハイデイとホリデイ」より)



日新

NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC.

航空海上輸出入貨物輸送／倉庫保管／トラック運送
海外・国内引越し／事務所移転・・・その他何でも

「運送のデパート日新」の

国際ネットワークを御利用下さい。

日本国内、米国、イギリス、ドイツ、オーストリア、スペイン、イタリア、香港、シンガポール、タイ、中国、ソビエトの各営業拠点を結び「NISSIN」による安くて、早くて、確実なサービスを提供致します。

TORONTO

42 Voyager Ct. N.

Etobicoke, ONT

M9W 4Y3

Tel: (416) 674-0503

Fax: (416) 674-0881

VANCOUVER

12411 Vulcan Way

Richmond, B.C.

V6V 1J7

Tel: (604) 276-9691

Fax: (604) 276-9692



ウィリアム・シェークスピアの作品を中心上演するストラットフォード・フェスティバルと、バーナード・ショーのドラマをメインに舞台に載せるナイアガラ・オン・ザ・レークのショー・フェスティバルの二つは、春から秋まで行楽と観劇を兼ねた南オンタリオの楽しみのひとつになっている。

ストラットフォード

ストラットフォード・フェスティバルは五月三日から一月一四日まで。五月、六月の上演演目は、シェークスピアの「アントニオとクレオパトラ」、「真夏の夜の夢」、「キング・ジョン」、ジブシー・ローズ・リーの伝説に基づくミュージカル「ジブシー」、ダン・ニードルスの三部作「ザ・ウイングフィールド・トリロジー」。問い合わせ・予約は1-800-567-1600又は519-273-1600、416-363-4471。入場料は四九・五〇ドルから一八・七五ドルまで。フェスティバル劇場、エイボン劇場、バタソン劇場の三劇場で同時上演。バスや汽車の日帰りツアーもあり。またストラットフォードを足場にして、ヒューロン湖畔のゴードリッチ

までドライブしてもよい。

ヨー・フェスティバル

ショー・フェスティバルは四月二日開幕、十月末まで続く。今シーズンの出し物は、バーナード・ショーの作品がジャンヌ・ダルクを描いた「セント・ジャンヌ」。「キャンディーダ」「運命の男」の三本。あとはノエル・カワードの「プリズ・スピリット」、アガサ・クリステイのミステリー「そして誰もいなくなった」、ヘンリー・アーサー・ジョーンズとヘンリー・ハーマンの「ザ・シルバークィング」、グランビル・ペーカー「アン・リートの結婚」、カールステイン・ヘイムの「ジ・アンメンシヨナブル」ミュージカル「紳士はプロンドがお好き」の九本。フェスティバル劇場、コートハウス劇場、ロイヤル・ジョージ劇場の三劇場で同時上演。三劇場ともナイアガラ・オン・ザ・レークの町中にある。入場券は五〇から二〇ドル、日曜夜は割引。問い合わせ・予約は1-800-567-1600又は416-468-2172。民宿、宿泊施設の予約もあり。

ブルージェイズ

トロント・ドーム・スタジアムにおけるブルージェイズのホーム・ゲームは四月九日、クリーブランド・インディアアンズとの試合でスタートします。今シーズンは四月六日シアトルで開始しますが、ホーム・ゲームはこれが皮切り。去年ワ

ールド・シリーズに優勝したブルージェイズの今シーズンの行方が一番気になる場所ですが、現在(三月上旬)まだスプリング・トレーニングが始まったばかりで、しかもこのチームも選手が大勢動いたため、タイミン的に予想を出すのはむずかしい。野球通をもって自認する三氏に予想をうかがいました。

H・I氏「ブルージェイズはアメリカン・リーグ、イースト・ディビジョンの三位以内に入ればオンの字。投手陣が去年に比べて、先発はそこそこだが、リリーフ人が手薄になっている。今年はブルージェイズよりもナショナル・リーグのエキスポの方に期待できるのではないかとT・K氏「NYヤンキーズと共に優勝圏内には入るだろう。ブルージェイズのチーム内に去年みたいな盛り上がりが出てくるか否かがキーだと思う。ナショナル・リーグでは絶対アトランタ・ブレーブス」

J・T氏「アメリカン・リーグ・イーストでは今年はボルチモア・オリオース、インブルーされたNYヤンキーズが有力。ブルージェイズももちろんこのグループの中に入る。ア・リーグ・ウエストでは、シカゴ・ホワイト・ソックス、カンサスシティ・ロイヤルズ、テキサス・レンジャーズなど有力な候補チームが多い。ナショナル・リーグ・ウエストではアトランタ・ブレーブス、同イーストでは去年二位に終わったエキスポが優勝候補。去年一位のピッツバーグ・パイロツトはペリー・バリーがサンフランシスコに移ったので今シーズンは期待できない」



日新トラベル

NISSIN TRAVEL, a division of
NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC



出張、家族旅行、その他何でも

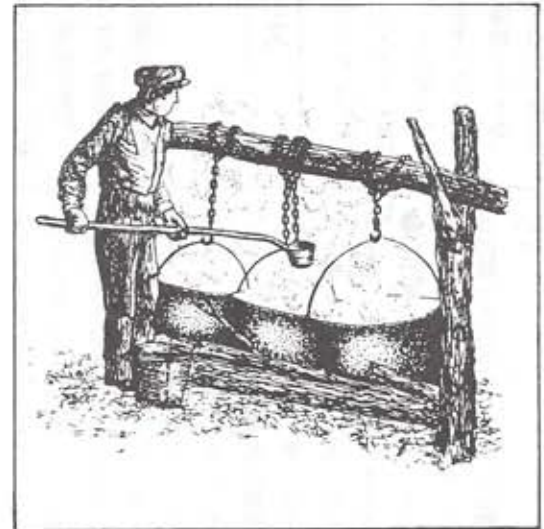
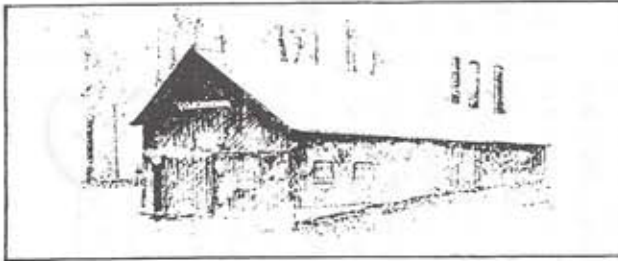
旅のことなら日新へご相談下さい

TORONTO 42 Voyager Ct. N. Etobicoke, ONT. M9W 4Y3
Tel (416) 674-7057 FAX (416) 674-0881



メイプル・シロップ・ フェスティバル

カナダの春はメイプル・シロップの採取で始まる。今年も三月から四月にかけて各所で採取のデモンストレーションやフェスティバルが開催されるので、ご家族でお出かけになってはいかが。オンタリオ州トロント近辺のものをご紹介する.....



●二月二十七日〜四月十二日

キャンベルビル地域

メイプル・シロップ採取とパンケーキ、ソーセージ、キャンディの作り方デモンストレーション。土、日曜日と祭日、三月十五日〜十九日は連日
十時〜十六時 Mountsberg Wildlife Center,
Cambellville Rd. ☎ 416-336-1158

●三月一日〜三十一日 ハンツビル地域

メイプル・シロップ・フェスティバル
Muskoka Pioneer Village, Brunel Rd. (キャンベ
ニアル・センターそば) ☎ 705-789-7576

●三月六日〜四月十二日 クラインバーグ地域

メイプル・シロップ・デモンストレーション。
旧式と新式のメイプル・シロップ採取。
十時〜十五時

Kortright Center for Conservation, Major
Hackenzie Dr や田舎の Pine Valley Dr を
南に下る。☎ 416-832-2289

●三月六〜四月二十五日 パーケンハム地域

「ファースト・テイスト・オブ・スプリング」
新・旧式採取。ガイドツアー、ラバが引くソリの
ライドなど。九時〜十七時 Fulton's Pancake
House Cedar Hill Rd. (オタワより六〇キロメ
ートル西) ☎ 613-256-3867 (Almonte)

●四月十三日 エルマイラ地域

メイプル・シロップ・フェスティバル
パンケーキハウスの他、アート&クラフトショ
ー、トイ・ショー、アンティーク・ショー、開拓
当時をしのぶ「カントリーサイド・ヘリテージ・
ツアー」なども。7時半〜十七時
Old McDonald's Farm ☎ 519-669-2605

トリリアムのお花見

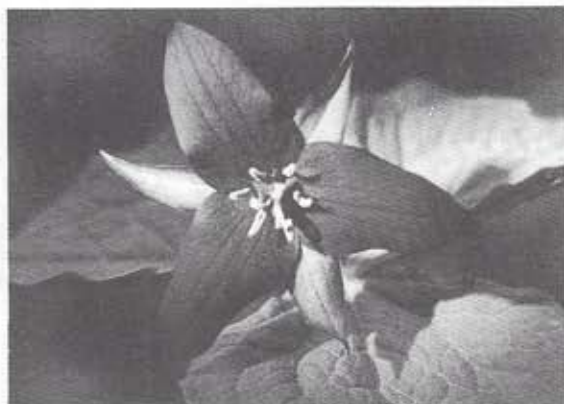
カナダでは各州で州花が決まっている。オンタ
リオの州花はトリリアム(邦名、延齢草)。花び
ら、ガク、葉などがそれぞれ三枚ずつあることか
ら、この名前がついたとか。五月の半ば頃になる
と、地味の肥えた、水はけの良い日陰でみつける
ことができる。トロント近郊でみられる所をい
つかご紹介する。

●Bruce's Mill Conservation Area (Warden Ave.
x Stouffville Rd)

●Terra Cotta Conservation Area (Mississauga
Rd x County Rd. 9)

●Erindale Park (Dundas St. West x Mississauga
Rd)

♪のような公園だけでなく、ちょっとした雑木
林(例えばエリンミルズ・タウンセンターの少し



珍しいレッド・トリリウム
KAWARTHAS NATUREより
G. ヘンダーソン撮影

北)や谷間(スカボローのハイランド・クリーク
辺り)ゴルフ場(セントニアルパーク・ゴルフコ
ース十五番ホール)などでも見られることがある
ので、お互いに情報交換してみるとよい。

最も一般的なのはホワイト・トリリアムだが、
この他レッド・トリリアム(別名ウエイク・ロビ
ン)中心がローズ色をしているベインテッド・ト
リリアム、白い花びらに緑色の筋が入ったグリー
ン・トリリアムなどがある。こうした変わった種
類を今年は見たいと思われる方にはピーターボロ
ー Kawartha 地域をお薦めする。 Emily Tract
(County Rd 14 x 10)や Marks Burnham Provin-
cial Park (ピーターボロー市の南東)を散策す
るといい。

もっと詳しい情報を手に入れたい方は、左記の
所にご連絡を。

●Peterborough Kawartha Tourism and
Convention Bureau

☎ 705-742-2201 or 1-800-461-6424

ミュージカル 「ミス・サイゴン」

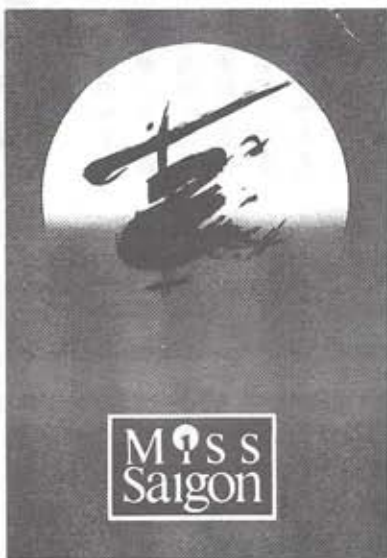
ALAIN BOUBILL
CLAUDE-MICHEL SCHONBERG 作

一九八九年にロンドンで初演して以来、製作費、
前売券発売枚数など、様々な記録を作って大評判
の「ミス・サイゴン」が、いよいよトロントでも
五月から上演される。一

九九一年のプロドゥエ
ー、九二年の東京に次ぐ
四番手。プロデュサー
は、キャッツ、ファント
ム・オブ・ジ・オペラ、
レ・ミゼラブルなどの話
題作を手掛けた キヤメロ
ン・マキントッシュ。

ストーリーは、一九七
五年、今にも共産軍の手
に落ちようとしているサイゴンが舞台。バーのホ
ステスであるベトナム人少女キムは、アメリカ兵
クリスと恋に落ち、子供を身ごもってしまうが、
クリスはサイゴンから撤退してアメリカに戻る。
残されたキムは、子供の将来を考え、彼が子供を
引きとらざるを得なくなる状況を自ら創り出すの
だった。

作者によると、このストーリーの元になったの
は、ブッチーニのオペラ「マダム・バタフライ」
と仏作家ビエール・ロッセイの「マダム・クリサ
ンサマム」(ロッセイの自伝的小説で、フランス海
軍将校と日本の芸者の悲恋物語)だそうなので、
「ミス・サイゴン」は日本とも大いに関係がある



「ミス・サイゴン」東京公演より

ことになる。サイゴンの
陥落シーンで、舞台上で
ヘリコプター(もちろん
本物ではないが)が離発
着するのが見もの。(五
月十三日から、新設され
たプリンセス・オブ・ウ
ェールズ劇場で。予約は
☎ 416-872-1212



プロドゥエーでキムを演じるサロウガ

十年振りのカナダ

＝変わっていることと

＝変わっていないこと＝

(社) 日本コンピュータ・グラフィック協会

理事・事務局長 橋田 忠明

(日本経済新聞社から出向)

「橋田さん、本当に嬉しそうですね」。シカゴからトロント空港の上空に近づくと、団員のひとりが微笑しながら話しかけてきた。昨夏、SIGGRAPH(世界最大のコンピュータ・グラフィックス総合展)視察団と一緒にトロントを訪れた。日本から初の駐カナダ特派員として四年間、カナダ人、移住や赴任の日本人など大勢の方々にお世話になり、ブリザードのトロント空港を家族と飛び立って十年振りである。

ハイウェーをバスで走ると、真夏の陽光に、CNTワーとあくまでも青いオンタリオ湖が眼前に現われる。故郷に帰ったような感動が胸を突き上げてきた。ダウンタウンの高層ビル群に、微風にゆれるメープルの木々……。人の記憶は不思議なものである。特派員時、お世話になった方々のことが急に次々と想い浮かんでくる。

僅かまる一日の滞在だが、私はミッションから離れて、トロントの中心街を歩いた。CNTワーの周辺をはじめ、やはり十年間のうちに随分と変

貌を遂げている。が、変わっていないものもまた多い。独りで一時間半ほど歩き回ったが、全く疲れを覚えない。街角のあちこちが様々な想い出を呼びさます。到着の夕刻、団員達と日本料理店を訪れた。米国で約一週間、視察の毎日を送ってきた彼らが歓声をあげた。メニューの豊富さである。何でもある。移住して半年という日本人のウエートレス嬢が「すべてカナダで作っていますのよ」と言う。ふとしたことだが、ここにも歳月があり、現地で努力されている方々の暮らしの蓄積がある。

コンピュータ・グラフィックス(CG)というところ存知のない方々も少なくないかも知れない。データを入力して、コンピュータ画面に映像化する技術である。米欧では「戦略技術」と呼ばれる機械が人間に限りなく近づき究極の技術とさえ言われる。先の湾岸戦争での多国籍軍の勝利は「CGシミュレーションの勝利だ」とも科学技術者間に評される。産業、社会、生活に浸透し、CGは

高度化の基盤技術になっている。

私もトロントを訪れたのは、この最先端分野で世界の中で急成長を続けているエイリアス・リサーチ社を視察するためだ。デザイン分野をはじめ数々の世界をリードするCGソフトを開発し、コンピュータ技術者でカナダのエイリアスを知らない人はいない。視察の内容は専門的になるので省くが、エイリアスは早くも英国企業を買収して、コンピュータ画面の中で高層建築を立体設計する三次元CADを商品化しようとしていた。

視察の終りかけの時、私達の前にポロシャツにジーパン姿の中年のカナダ人が現れた。ロブ・パージェス氏、エイリアスの社長である。「十分に視察の成果があがったでしょうか」……。コンピュータソフトの開発や経営にひとしきり話はずんだ。このエピソードを紹介するのは、ここにも懐かしさ、しかもカナダらしい心配りのある応対を見出したからだ。パージェス社長は夏の休暇中だった。自宅の地下の部屋を自分で改造して、その作業の途中で車を飛ばしてきたのだという。「カナダでは主人が皆、趣味を兼ねて自宅の改造をやるのですよ」。背広姿の私達ミッションの中央に同氏がジーパン姿でにこやかにおさまっている貴重な一枚の記念スナップが今、私の机中にある。

カナダは農林、エネルギー資源の豊かな国である。だが、もう一方でこうした最先端技術の分野でも非常に個性的に進んだ顔を持っている。十年前、私が駐在していた折りは、ビデオテクスのテリドンがカナダから世界へ打って出た。今はCG、CAD・CAMである。カナダにも協会があり、日本の私どもの協会と提携の話し合いも進めている。

巨大なスケールでゆうゆうと進むカナダ。私や家族にとって、カナダの四年間は何ものにも代えられない人生の濃密な期間だった。私は仕事にまけてままならないが、家族はカナダでお世話になった方々と今も当時と同じ交流を続けている。一昨年の夏、大学四年生の長女は一カ月、私どもが住んだオークビルに行き、当時の小・中学校の先生方や仲間達と旧交を温め、跨らしそうに帰ってきた。大きくなったカナダの友達との数え切れないスナップ写真をたずさえて。

早朝、ミッションから別れて仕事の都合でトロントをたったが、機内で、十年前にザ・グロープ・アンド・メール紙のスミス編集局長が私に語った言葉を思い出した。「カナダは先進国の中で一番になるという価値観を持たない国だ。人間らしさを追究し続けている国なのだ」と。ここ二、三年、地球環境の保護が叫ばれ、また政治的には冷戦時代から多極化や民族重視の時代への移行が言われる。

多民族から成り、それぞれがカナダの中でアイデンティティを模索し、それが国となって世界の中でアイデンティティを求め続ける。数字には表われないが、こうした体験こそが、世界に生きる時が来るのではないだろうか。十年振り、たった一日の「第二の故郷帰り」、再会したい方々がいっぱいいたのに、ミッション同行ということもあり果たせなかった。それでも日本で暮らす私の心の中にはいつもカナダが近くにある。お世話になった大勢の方々との人生の同行である。

(注・橋田さんは一九七八年から八二年まで日本経済新聞初代トロント特派員としてカナダに駐在)

コミュニケーション(イングリッシュVS英語)

「おもしろいから読んでごらん」といわれて早速本屋に走って手に入れたのが、米国のユーモア・ライター、デイブ・バリーの「Dave Barry Does Japan」副題「デイブ・バリーが日本をする」。マイアミの新聞コラムニストによるユーモア版「新日本事情」。

その中に、日本人が英語で次のように言った時の本当の意味は・・・という一項があり、英語の日本語訳が出ている。

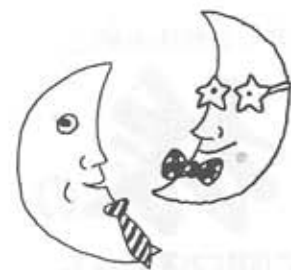
日本人が「アイ・シー」と言った時の本当の意味は「ノー」。「アー」も「ノー」、「ア、ハア」も「イエス」も「ノー」。

商談交渉中、日本人が「That's difficult」と言ったら、それは「That is completely impossible」と思えばよい。「That is very interesting」は「That is the stupidest thing I ever heard」の訳。

「We still study your proposal」は「We will feed your proposal to a goat」なんです。そうです。

なるほど、これでは英語に英語の翻訳が必要なわけ、同じ英語をしゃべっていても、英語がちっとも通じないという嘆き、ぼやきを耳にするのは当然。

それならこちらサイドからいわせていただきたい。カナダの取引先、下請先との経験で、もし相手方から「No problem」と太鼓判を押されたら、それ即ち「It is going to be a big headache」を予想し、「Don't worry about it」だった。「It is going to be a big mess」となることほぼ確実だからです。



デイブ・バリーは同書の中で二人の日本人ビジネスマンの商談スタート前の挨拶を紹介している。

- ビジネスマン1 「Hello, Sir」
- ビジネスマン2 「Hello, Sir」
- ビジネスマン1 「I am sorry」
- ビジネスマン2 「I am extremely sorry」
- ビジネスマン1 「I cannot stand myself」
- ビジネスマン2 「I am swamp scum」
- ビジネスマン1 「I am toenail dirt」
- ビジネスマン2 「I should be put to death」

理由もないのにやたらあやまつたり、へりくだったりしてというのが米国人の感覚。でもこれを関西弁に翻訳すると、ぐっとリアリティが出てきます。

- ビジネスマン1 「まいど」
- ビジネスマン2 「まあまあだんな」
- ビジネスマン1 「すんまへんナ」
- ビジネスマン2 「おおきにすんまへんナ」
- ビジネスマン1 「あきまへんわ」
- ビジネスマン2 「けったいなもんやなア」
- ビジネスマン1 「ホナ、カスみたいなんんでんナ」
- ビジネスマン2 「わて、死んでまうわ」

日本を
テーマにした
短篇小説集

「フライト・パス・
オブ・ジ・
エンペラー」
の著者、
スチーブン・
ヘイトン



「フライト・パス・オブ・ジ・エンペラー」(天皇の昇天)は八八年に九カ月間大阪に住んで、英語教師をしていたカナダの青年が、日本をテーマにして書いた短編小説集である。タイトルの「天皇の昇天」はじめ一四のストーリーが収録され、その一つ「フライト・ペインティング・オブ・ザ・ニュー・ジャパン」は九一年のプリズム国際短篇小説賞の第一位と全カナダ雑誌賞の小説部門金賞を受賞している。

「フライト・ペインティングス・オブ・ザ・ニュー・ジャパン」は大阪のカラオケバー「夢の跡」で外人客専門のウェイターのアルバイトをし

ているカナダ青年の目を通して見たバブル時代の風俗を描いている。// ひまわり // ヲゲルニカ // 星の夜 // など五つの章からなる。カラオケバーに来る常連の勤める会社がそのような絵を買ったといううわさ話はいはる。

カラオケバーの店の名前「夢の跡」は、芭蕉の俳句「夏草やつわもの」の「夢の跡」からとったもの。著者は「*Al, Summer Grass, All that survives of the warrior's dream*」と訳し、「夢の跡」は、*Dream is over*ではなくて、*Dream's remain*なのだと作中人物に語らせている。

「An apparition play」は、日本の山の中の町の教会に赴任し、日本人の娘と結婚した外国人の牧師が、帰国後その妻と別れ、今は白人の愛人と一緒に住んでいる。日本人の妻は病死し、その間に生まれた年頃の娘を連れて、前妻の故郷の山村を訪ねる話である。

娘は半分日本人とはいえ、外国育ちでまったくの外国人である。牧師の別れた亡き妻への想い出と娘に対する愛情、不実な父親を責める娘の気持ち、さびれた山の町の短い時間の中に凝縮されている。この短編集の中で、最も密度の高い作品になっている。

「A man away from home has no Neighbors」は、大阪で英語学校を経営する女性、小林さんの話である。といっても、小林さんが主人公ではない。

小林さんの第2次大戦で中国で戦った父親と日露戦争で旅順で戦ったお祖父さんの時代の話と現在の英語学校の生活とを交錯させたストーリーで、歴史、時代の連続性の中で現在をとらえようと試みている。二百三高地や乃木將軍がいきなり出てくるが、それほど違和感を感じないのは日常性の中で時代の重なりをとらえているからであろう。このイントリケーシーの手法は、この著者の特色である。

タイトル作品の「フライト・パス・オブ・ジ・エンペラー」は、昭和天皇が亡くなる前後の日本中が喪に服しているような異様な雰囲気の中

真心と感謝を胸に、

旅の

ご相談にお答えします。



VOYAGES 東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTÉE



MONTREAL • TORONTO • CHICAGO • TOKYO
See us... for most economical travel, expertise and dependable services

TORONTO
436 ADELAIDE ST. WEST
TORONTO, ONTARIO M5B 1S7
TEL: (416) 363-6363
TELEX: 06-2267
FAX: (416) 363-6361

MONTREAL
625 AVE. DU PRESIDENT KENNEDY, SUITE 1203
MONTREAL, QUEBEC H3A 1K2
TEL: (514) 842-1757
TELEX: 055-60381
FAX: (514) 842-0916

で、天皇の昇天と自分のワイフの母親の死をオーバードラップさせたしみじみとした作品である。

1月末のある日、著者、ステイブン・ヘイトンをキングストンに訪ねた。ヘイトンは六一年トロント生まれ、高校の英語の教師だった父親の仕事の関係で、トロント、北オンタリオのレッドレイクで育ち、クイーンズ大学、大学院で英文学を学んだ。現在はキングストンに住み、小さい出版社で働いている。ひげのびかかったのはかみやのもの静かな青年である。出版社の近くのタバーンに誘われて話を聞いた。

八六年に卒業後、夫人のメリー・ハガートと一緒にアジアへ旅行した。ホンコン、中国、チベット、ネパール、タイ、マレーシア、インドネシア、シンガポールを旅し、八七年三月から一二月まで九カ月間日本で過ごした。住んだ場所は、大阪市住吉の長井、夫人は大阪市内の英語学校、ヘイトン氏は神戸や姫路まで教えにいった。長井は住吉神社の近くで、本の中に友人のアパートやコーヒー店、ラブホテル、カラオケバーなどを記載したマップが出ている。日本の駅前の喧騒が浮かび上がって来るようだ。

「アパートはキッチン、バス、トイレ、五畳と六畳の部屋が二つあり、家賃が月三万円とずいぶん安かったので、われわれはカナダに帰るお金をセーブできました。住吉はワーキン

グクラスの人が住む地域でしたが、その方がいろいろな経験ができて面白かったです」英語学校のほかの教師たちは、梅田の界限とか、もつと便利な地域に住んでいるようだ。

「日本では若いのに生徒の父兄から先生と呼ばれるのはずかしかった」という。英語学校の生徒は、三々四才の幼児から七〇代の老人まで「家庭の主婦も大勢いました。日本人はポライトですが、英語をしゃべる時は何でもいえるようになる。主婦の人たちはみんなご主人のことをコンブレインしていました。ビジネスマンのご主人たちにも教えましたが、こちらではワイフについてのコンブレインをいっばい聞かされませんでした。皆、日本語だったら絶対いえないようなことを、英語だとしゃべるので面白いと思いました」

高山に旅行した以外はほとんど大阪で暮らしていたので、また日本を訪れる機会があったら、地方を旅してみたいそうだ。

ヘイトン氏の最初の本は詩集で、大学在学中の八四年に「スターリンのカニバル」を発表している。

好きな詩人は、松尾芭蕉、小林一茶、ホブキンス、シエークスピア、イエーツ、ホイットマン、特に芭蕉の俳句に心酔、この短編集の中にも「サウンド・オブ・ザ・ウォータール」など、しばしば俳句が引用されている。

アジアと欧米の文化の違いについて「アジアは個人が宇宙を象徴しているが、欧米は精神と身体といった

二元性で物事をとらえている」という。

好きな五人の作家は、川端康成、ジョセフ・コンラッド、ジェームス・ジョイス、アルベール・カミュ、石黒カズオ。カナダ人ではアリス・モンロー、メイビス・ガラントの短篇だそうだ。川端では「山の音」と「雪国」が好きという。

「あなたの小説の中に突然二百三高地が出て来たのでびっくりしたが、どうしてそんなことを知っているの？」とたずねると、「テレビで日露戦争の二百三高地の攻略で多くの死者が出る映画を見て衝撃を受けたから」といい、「私は現在と過去の二つのことに関心がある。日本とカナダの人々の現在と過去についてです。過去と現在の二つのフォームの間をムーブするのが好きなのです」と語る。歴史には関心があるが、歴史的人物をフィクションにすることは関心がないそうだ。

「たまたま日本に行ったので日本をテーマにした作品を書いたが、もし日本に行かなくても、やはり別の小説を書いたと思います」

確かなデッサン力と鋭い感覚でインディビジュアルなテーマを追究する。資質を感じさせる若い作家である。(H)

★ YOUR TRAVEL PARTNER
KINTETSU
INTERNATIONAL

KINTETSU INTERNATIONAL EXPRESS

1550 Enterprise Rd, Suite 227
Mississauga, Ontario L4W 4P4
Canada

416-670-8710
FAX 416-670-2238

- ・日本への格安里帰り及び日本からの呼び寄せ
- ・各種パッケージ・ツアーのアレンジ
- ・ジャパン・レール・パス
- ・ホテル/レンタカーの予約

日本とカナダの教育改革

その一

日本の学校教育の

改革の動き―

名古屋大学教育学部助教授

大谷 尚



はじめに

昨年の暮れに、カナダにお住まいの本誌の読者の方から、クリスマスカードとともにお手紙を頂きました。それは、「子供の担任の先生から、「日本も最近、従来の詰め込み教育から、アメリカ・カナダ式の考えさせる教育に変わりつつある」と言われました。しかしだからといって、日頃、子どもの学校生活を通して、カナダの教育のたてまえ（理想）と現実のギャップに少々疑問といらだちを感じているので、「カナダの教育は素晴らしい」と簡単に自己肯定してもらっては困ると思いました。日本の教育が全面的に素晴らしいとも、カナダの教育がだめだとも思いませんが、本当はどうあるのが一番良いのでしょうか？何か、両者の中間に答えがありそうですが、いつも、はっきりと分らないもやもやした状態にいるのです。」という内容でした。

日本を離れ、カナダで暮らしていらっしゃる

みなさんの中には、同様の疑問を抱く方が少なくないに違いありません。もちろん両国の教育がどうあるべきか、これは大変大きな問題で、ひとことではいえません。しかし少なくとも、両国の教育改革の現在の動向を見ることは、両国の教育を考えるための参考になると思います。そこで、今回と次回で、それについて書いてみたいと思います。今回はまず、日本の教育が、現在、これまでのどんな点を反省し、どのような改革を行おうとしているのかについて、カナダの教育との対比をしながら書いてみます。

学習指導要領の改訂

「学習指導要領」とは、日本の学校教育の内容と方法を規定する文書で、文部省から刊行されます。カナダやアメリカでは、教育は各州の権限ですから、このような国家的なカリキュラムは存在しません。ですから、学習指導要領が存在すること自体が、日本の教育の大きな特徴の

一つなのです。これは戦後、ほぼ十年に一度の間隔で改訂されてきました。最も新しいものは、一九九十年に改訂されたものですが、実は今回の改訂は、いくつかの点でこれまでとは大きく異なる意味をもっています。

一括改訂 まず、今回は、学習指導要領の幼稚園版にあたる「幼稚園教育要領」から、小・中・高等学校の各学習指導要領まで、一括して改訂されました。これは、これまでに例の無いことです。

二十一世紀初頭まで使用 指導要領は、その移行に伴う措置の問題から、小・中・高等学校で、その実施時期を一年ずつずらします。今回の場合、小・中・高等学校では、一九九二、一九九三、一九九四（平成四、五、六）年から、それぞれ、新指導要領に基づく教育が行なわれます。そして、次回の改訂が、これまでと同様十年先であると仮定すると、それぞれ、二千一、二千二、二千三年まで、使用されることとなります。つまり、今回の学習指導要領は、「二十一世紀初頭までの日本の学校教育の内容を規定する」ものだといえるわけです。

臨教審答申 これまでの改訂は、文部大臣に対する諮問機関であり、文部省内に設置された、「教育課程審議会」の答申に基づいて実施してきました。しかし今回は、これに加えて、「臨時教育審議会（臨教審）」の答申をも改訂の背景としたのです。臨教審は、当時の中曽根内閣総理大臣が私的諮問機関として設置したもので、しかも答申も文部大臣の頭越しに、直接首相に行なうというものです。そのため文部省内にも設置に対する反感があったほどでした。そしてこの臨教審の設置の意義ですが、それは、この審議会の英文化名称 National Council on Educational Reform が示すように、まさに「教育改革」

をねらいとするものだったのです。

以上の三点から、今回の改革は、単なる教育内容の改訂というよりむしろ、二十一世紀へ向けての大きな「教育改革」を志向したものであるといえるわけです。

新学習指導要領の内容の特徴

新学習指導要領の「総則」の部分には、心豊かな人間の育成、社会の変化への対応、基礎基本の徹底、個性を生かす教育の充実、などと書かれています。しかし改訂の目玉をひとことと言えば、それは、小学校一・二年の理科と社会科を廃止して、新たに「生活科」を設けたこと、それから、「個性化」、「国際化」、「情報化」といえます。総じて今回の改訂は、社会の急速で大きな変化に対応しながら、これまでの教育の画一的なありかたを少しでもあらため、一人一人に応じた指導を試みるという方向です。

学校五日制の導入

そして学習指導要領の改訂後、さらにいくつかの大きな動きが出てきています。その最大のものは、学校五日制です。

これまで、日本の子どもが学校に通う日数は世界で最も多く、年間に二百四十三日間でした。ちなみにカナダでは、州によって百八十日から百八十五日で、アメリカは百八十日です。日本の土曜日が半日であること等を考慮に入れても一年間に日本の子どもは、北米の子どもの一の四分の一に相当する分だけ多く学校で勉強してきたといえます。これを小学校から高校卒業まで十二年間続けるのですから、日本の子どもは、なんと北米の子どもよりも三年多く勉強してきたこととなります。

ところが、日本の幼稚園から高校までの公立学校では、昨年（一九九二年）の九月から、第一土曜日を休みとすることにしました。これは、明治時代に「学制」がスタートして以来じつに

百二十年ぶりの大改革です。文部省と各地方自治体の教育委員会は、これは、教育にゆとりをもたらすためだと説明し、各学校では休みとなる土曜日に補習授業などを行なわないように、と強く指導しています。

しかし正直なところこの制度の導入の第一の契機は、「日本は働きすぎだ」という外国からの批判を背景とした「労働時間短縮（時短）」を実現することだと考えられます。これによって、教育公務員は週四十四時間から週四十時間へと時短ができるわけです。そしてこれが、このように外的な要因をきっかけとしたものだということは、年度途中という急な実施時期にもあらわれています。また、指導要領の改訂とも歩調が取れていません。本来ならば、このような大改革こそ、学習指導要領の改訂と同時に進めるべきですが、今回の学習指導要領の改訂時には、この問題を全く意識していませんでした。しかし文部省および各教育委員会は、「学習指導要領を重視し、学習内容を薄めたり減らしたりしてはいけません。必要な時間は、学校行事等から差し引くように」との、実施上困難な、矛盾したともいえる立場をとっています。

しかしどのようなきっかけにせよ、文部省内外には、これを契機に教育を望ましい方向へ変えていこうという積極的な努力が存在し、これを正當に評価することも必要です。なお、近い将来、全ての土曜日を休みにする完全学校五日制へと移行する予定ですが、その実施時期についてははまだ決定されておらず、諸般の状況を見ながら決定することになりそうです。

学校五日制の影響と問題

ゆとりは生まれるか奪われるか この結果、いくつかな問題がでてきます。それはまず、休日にした分の月四時間（完全実施後は月十六時間以上）は、「学校自由裁量の時間（いわゆる「ゆとりの時間）」をつぶす以外にないこと

です。そのため、全体にかえてゆとりがなくなつてカリキュラムが窮屈になり、いつそう詰め込み式になり、また、落ちこぼれも増えるのではないかという点です。

喜ぶのは塾だけ？ また、土曜を休みにしても、塾に通う子どもが増えるだけで、ゆとりにはつながらないという指摘もあります。現在のところ、大手の塾では、休みの土曜日をあてこんだプランは出していません。これは、文部省からの強い要請があることにもよりますが、第一に、講師の手配などの問題もあり、年度計画が途中で変えられないこと、第二に、なんと、現在たつた月一回のために騒ぎすぎて社会を刺激し、学校五日制の完全実施が実現しないと、将来の大きなビジネスチャンスを失うことになるため、完全実施まで、じつとがまんして自粛する方針だということです。

私立学校の対応 また、調査の結果では、これに同調して土曜日を月一回休みにしている私立学校が非常に少ないことが明らかになりました。学校五日制を導入している私立学校は、小学校四十九%、中学校二十%、高校三十二%です。しかし私立になかには以前から土曜日を休みにしているところも多く、今回の制度に同調して実施したのは、わずかに小学校十二%、中学校六%、高等学校十六%にすぎません。特に、受験校といわれる、大都市の有名私立では、実施しているところがほとんどなく、検討さえしていないのです。文部省はこれを問題視し、都道府県教委に指導の強化を求めています。この状態のまま公立校が完全実施に入ると、受験教育を重視する生徒や父兄の公立離れがおこることは避けられないでしょう。また、その傾向が早めに現われれば、公立校側の完全実施に支障を来すことにもなりかねません。

その他の問題 その他、両親とも土曜日働い

ている家庭の子どもにとって、保護者が不在になつてしまうという問題もあります。また、土曜日は、子どもたちにとつて、学校の流れて遊びやすい曜日であり、土曜日を休みにすると、かえって子どもどうしのあそぶ機会を奪うのではないかという指摘もあります。

その他の改革の動き

一学級複数教師制 その他に、カナダの学校に多く見られるティームティーチング（一学級複数教師制）の導入のための検討が始まりました。これによって、よりきめのこまかい指導を実現するのがねらいです。ただし、日本では、一学級一教師の長い伝統にもとづいた教材や指導法が蓄積され、授業観、教材観、評価観ができています。複数教師制を有効に機能させるためには、同時に、これまでの教育観全体を変えていく必要があると思われます。

フリースクールを認める方向 現在、増え続けている登校拒否児（不登校児）の中には、彼らを受け入れてくれる私的な施設、いわゆる「フリースクール」に喜んで通っている子どももあります。この施設は、学校ではないため、このような施設に通っても、これまでの、通学日数として認められませんでした。施設での教育の内容によっては、これを認めることができるよう、文部省内で検討をはじめました。これは、増大する不登校児に対して、現実的な措置を取らざるを得ないという状況のためともいえます。

しかし、カナダではメトロトロントのような大都市では、一学区に複数の学校があつて選ぶことができる上、実質的には、学区を越えて通学することも可能であるのに対し、日本の小中学校は、これまで一学区内一校で、選択不可能を原則としてきました。今回の検討は、不登校児に限るものとはいえず、学校以外の他の機

関を認める点で、文部省の態度の大きな変化であり、さらに学校側の問題点の指摘や公立学校の権威にもかかわる問題ですので、人々の学校観を変化させていくかもしれません。

スローラーナーに対する措置 また、いわゆる「落ちこぼれ」の中には、ゆっくり勉強すれば確実に理解できる子たちがいることが分かります。保護者らの要望によって、そのような子に対応できる教育のあり方を求める研究会が文部省内にも組織されました。これは、勉強ができないのは本人の能力や努力のせいだという考えから、ひとりひとは異なる性質の能力をもつており、それに応じた指導が必要だという、能力観や指導観の変化を背景としたものだといえるでしょう。

おわりに

以上のように、日本の教育は、これまでの画一的、閉鎖的なあり方をあらため、柔軟で、ゆとりがあり、しかも多様で開かれたあり方を模索しはじめました。ただしそのような方向へ進んでいくためには、そのような学校生活が、本当に豊かな人間を育てるものにならなければなりません。また、そのような人間が正當に評価され、豊かさやひきかえに受験に成功した者よりも、長期的にみて良いという評価が定着しなければなりません。つまり、教育を変えようためには、社会を変えることが必要なのです。

日本の教育が取り組もうとしているのは、大変に難しい改革ですが、今後、社会全体がこれに参加しなければならぬと思います。そしてその際には、カナダのような外国の学校での体験も、貴重な体験として、取り込まれるべきだと思います。

なお、今回は、このような日本の方向が、はたして現在のカナダのあり方に近いものなのか、また、カナダはどのような改革を行なおうとしているのかなどの観点から、カナダの教育改革の動向について解説する予定です。

THE CHOICE
OF
PROFESSIONALS

YAMAHA PIANOS
GRANDS
UPRIGHTS
RECORD/PLAYBACK
DIGITAL

YAMAHA CANADA MUSIC LTD
MUSIQUE LTEE



トロントの冬は長い。日頃運動不足の人はこの様にこの長い冬を過ごしているのだろうか。自動車通勤をしている人にとって運動不足を解消し健康を維持するのはかなりの努力を必要とするようだ。

ダウンタウンに事務所のあるトロントは北米でも有数の地下街が発達した町であり距離が不足することはない。又地下街に居る限り戸外が零下二十度でもコート無しに闊歩することが出来るのだ。

*

まず食事をいつものサンドイッチ屋の代わりに速くのレストランに定めるとしよう。次に『トロントダウンアンダー』という地下街マップを片手に早足で出発する。このマップはどの本屋の店先でも求められるので購入をお勧めしたい。

地上と平行してトロントの地下街もその発展は著しいものがある。新しい地下街の完成で今では東西南北かなりの距離を地上に出ることなく歩くことが出来るようになった。

昼食を終えて、帰り道を別のルートで歩くのは単調さを防ぐ意味でも有効だ。思わぬ近道を発見して、たいそう得をした気分になることができるのも地下街を歩けばこそである。

こうして、前後の運動つきランチを終

えると心地よい気分が午後の仕事に取り掛ることができるというものだ。

*

勿論、地下街を早足で歩くだけでなく綺麗に飾られたショーウィンドウを覗くことも楽しい。一軒一軒の店が意外に奥行きがあり天井も高くしばし地下にいることを忘れてしまう程だ。

日本にも東京駅地下街とか大阪梅田の地下街等規模からすればトロントに匹敵するものが数多くあるのだが、その雰囲気、清潔さ、余裕を考えると、トロントのそれが一頭地を抜いているように感じる。

日本の地下街が土地を極限にまで有効利用することを目的とするのに対して、トロントの地下街はそれ意外にも寒さへの対策として発展して来たようにも思えるのだ。

先日もロスアンゼルスからトロント入りした出張者と地下街を歩いていると、こちらが何も説明しないのに、当人は納得顔で云ったものだ。

『なるほど、トロントの冬は地下街をみないとわからないものだね。昨日街を歩いて人口三百万の大都会にしては寂しい人通りと思ったが、みんな地下を歩いているわけだ・・・』

*

かくして、地下街探訪は今日も続く。今朝は別の出口から出てみたところ、目指すビルまで意外に遠いことが判った。再び地下に潜る・・・

これが四月まで続くのだ。

矢張りトロントの冬は長い・・・

(東京海上火災トロント駐在員事務所 首席駐在員)

INTRODUCING THE 1993 626 CRONOS FROM MAZDA.

Mazda engineers envisioned a car compact enough to be agile, yet large enough to be spacious and comfortable. The result: the 1993 626 Cronos. With more headroom and total legroom - plus better fuel economy - than either Camry or Accord, the 1993 626 Cronos offers a wide range of competitive features. A double-overhead-cam 16-valve 2-litre engine (or an available 24-valve V-6). A longer wheelbase than last year. A front strut, rear Twin Trapezoidal Link suspension for improved precision handling and control. And a driver's side air bag. The new 1993 626 Cronos has it all.

The 1993 Mazda 626 Cronos.

Like every Mazda, the 1993 626 Cronos features a 3-year/80,000 km "bumper-to-bumper," no-deductible warranty and a 5-year/100,000 km major components warranty. Mazda Added Protection plans are available too. See Dealer for details.



mazda
IT JUST FEELS RIGHT

音楽とクリントン政権

岡本 明



今年一月、華やかな就任式を持って大統領の座に就いたビルクリントンは、年齢の若さは言うまでもなく、そのほかにもいろいろと話題を呼んでいる新大統領である。中でも、特に私の興味を引いたのは、彼の音楽的趣味と才能である。就任式でも見せた彼のサクソスプレイヤーとしての姿は、私のような音楽人間にとって、政治と音楽という異なった分野のなかに、何か共通するものがあるのではと思わせたほどである。今日は、ここで私の独断と偏見により、音楽と政治の共通点は、本当に存在するののかということテーマに、バンドという音楽団体と政党という政治団体を比べながら分析してみようと思う。

まずは、その構成と団体としての成功要因からみていきたい。バンドでも、政党でも、必ずといってよいほど、リーダーという統率者があり、それを支えるメンバーと共にその団体を構成している。しかし、そのリーダーの善し悪しが、バンドのまじりや雰囲気や左右し、それがそのままバンドへの評価につながる時もある。又、良きメンバーを集めることも、一つには、リーダーの人間性による所がある。これは、政党の党首にたいしても同じことが言えるのではないだろうか。もちろん、能力的にもメンバーを引っ張っていきけるだけのものが不可欠であることは、両方の場合において言えるであろう。

では次に、それぞれのポリシー、信念、もしくは、政策といったものはどうであろうか。バンドにおけるいわゆるポリシーと言うのは、演奏したい音楽形態やそのスタイルの事を指すのではないだろうか。ロック、ポップあるいはジャズという数ある種類の中から選り出されたものが、そのバンドの表向きの顔となるのである。それは、ちょうど政党が、その政治的信念に基づいて選択する。共和党や民主党等の政治的形態に類似するのではないだろうか。当然それが政党の顔となることは言うまでもない。しかも、同じ顔（形態）をもっているも、党首によってその政策が異なるのは、丁度、同じスタイルのバンドが、オリジナルの曲ばかりをするのか、カラオケの様なコピーバンドにするのか、又は、その両方を手がけるのかで、微妙に異なっ

いるのと良く似ている気がする。最後は、バンドと政党のいろいろな活動について比べてみたい。バンドでいわゆる活動というのは、演奏活動がその中心になるのではあるが、それは同時にバンドの名前を売るといいうさばりに重要な活動も含まれているのである。これは、如何に多くの人からの支持をおおき、如何にその分野においてナンバーワンの地位を築くかという、バンドの最終目的への活動なのである。それでは、政党の活動は、どうであろうか。特に選挙活動をおおきとみると、如何に国民の支持をおおきことが出来るか、如何にナンバーワンの政党としてそのリーダーを大統領の地位に君臨させることができるか、ということを見ることが出来る。独断と偏見による分析のため、色々と反論もあるだろうが、このバンドと政党、こうしてみると以外と共通するところもあるようである。でも本当の共通点は、ナンバーワンに君臨したときから始まる新たな戦いではないだろうか。その戦いを勝ち得た者だけが、本物として受け止められるのではないだろうか。アメリカ国民の期待を一身に集めた若きホープ、クリントン新大統領、くれぐれも、単なるカラオケバンドのリーダー的存在にだけは、なって欲しくないものである。(ノバスコシア銀行、日経企業担当)

海外旅行傷害保険をはじめ
各種保険の御相談は、東京海上へ

**THE TOKIO MARINE
AND FIRE INSURANCE CO., LTD.**

One Financial Place, 23rd Floor
1 Adelaide Street East
Toronto, Ontario, Canada M5C 2V9
Phone: (416) 362-6584
Facsimile: (416) 864-9237



AUTHENTIC JAPANESE CUISINE
YAWARA 柔



6119 Yonge Street
Willowdale, Ontario
M2M 3W2

Tel: 512-1858



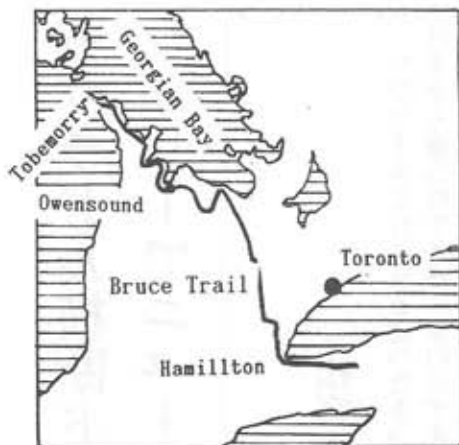


インキソグ



ブルース・トレイル

ブルース・トレイルはオンタリオ州の中で最も長い、最も人気のあるハイキング・コースだ。ナイアガラの滝近くのクイーンズトンから始まって、ジョージアン・ベイのトベモリーまで続いている。ナイアガラ・エスカープメント(ドロマイト)苦灰石で出来たデイスク状の堅い層の外側が浸食されてエッジ部分が落ち込んで出来た断層)沿いの七三六キロメートルのトレイルだ。いくつかのポビュラーなコンサベーションエリアや、プロビンシャル・パーク、ナショナル・パークの中を通っている。部分的に日帰りハイキングを楽しむことができる。



その中で、比較的よく知られている地名をあげてみると

- ・コンサベーション・エリア(南から)
- Crawford Lake
- Glen Eden and Kelso
- Terra Cotta
- Notta Kasaga Bluffs
- ・プロビンシャル・パーク
- Forks of the Credit
- Scott's Falls
- Devil's Glen
- ・ナショナル・パーク
- Bruce Peninsula

ブルース・トレイルは、また動植物や鳥類の宝庫でもある。場所によってはホワイト・テール・ディアやレッド・フォックス、コヨーテを見かけることも。

一九六〇年代後半に整備されたこのトレイルは、ブルース・トレイル・アソシエーションが管理している。更に詳しい情報がお知りになりたい方には、この協会が発行している Guide to the Bruce Trail を手に入れることをお勧めする (M)

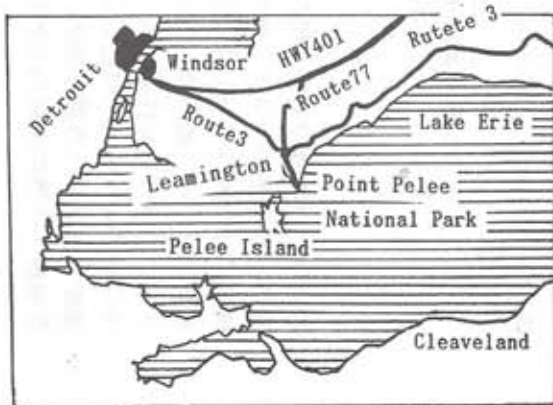
*連絡先 416-529-6821

ポイント・ピーリー

真紅のレッドタネジャリーの一群が灌木の間を飛び回っている。その光景は十年以上経った今でもあざやかに目の底に焼き付いている。それはカナダの春まだ浅い五月半ば、ポイント・ピーリーでのことである。バードウォッチャーの友人に誘われて V I A R A I L 主催の二泊三日の南オンタリオのバードウォッチング・ツアーに参加した。V I A R A I L ツアーだからもちろん汽車で行く。第一日は、セントクラア湖に行ったが、バードウォッチの収穫はなかった。チャザムに二泊、二日目は早朝出発でポイント・ピーリー国立公園に行った。

ポイント・ピーリーはエリー湖にキラのように突き出した岬である。緯度的にカナダの最南端である。南北に移動する鳥のミグレーション・ルートの中継地に当たる。オハイオの霧の中を飛んで疲れ、空腹になった鳥の群れがここで一服してまた目的地に向かう。

ミグレーションの時期は車を近くまで乗り入れできないのでカート・トレイルに乗って行く。公園一帯はウエットランドで、マッシュウの中の水辺を渡って行く。岬の先端は白い砂地で、灌木の中を一・二五マイルの自然道が通っている。そこでレッドタネジャリーの群れに出会ったのだ。



五月半ばはまだ薄ら寒く、灌木の芽がやっと吹き出したばかりだ。その木々の間を赤い鳥が舞い回っているのがある。それはたった二、三分の出来事だ、あつという間に何処かへ飛び去ってしまった。その日はワーブラーやカーディナルなど他にも沢山見たはずだが、レッドタネジャリーの乱舞の印象だけが強く残っている。

ポイント・ピーリーのバードウォッチングのシーズンは春が五月中旬、秋は十月中旬、行き方は401をウインザーに向かい、77を南に入るとリーミントンに出る。リーミントンで一泊バードウォッチ用の本と双眼鏡を持参した方がよい。

*問い合わせ先 1ポイント・ピーリー国立公園 519-733-3062



バード・ウォッチング



ラブラドル横断ドライブ旅行 フェリーでニューファウンドランドへ

松宮未永子

ラブラドルに行こうと思っただけは、日本から送られてきた一本のビデオテープでした。「森と湖の国、カナダ」と題された、そのテレビ番組は冒頭にレポーターの菅原文太が、氷河の侵食で残された岩肌の高地に立って、今にも強風に吹き飛ばされそうになりながらレポートするところから始まっています。フィヨルドで出来た、幾筋もの岩山が、はるか彼方まで、うねうねと続く光景は荒々しくはありましたが、魂を揺さぶるような神々しいものでした。「彼と同じ場所に立って、この目でこの景色を眺めることができれば」と、次第に行きたい気持ちが募り始めました。

アメリカ大陸を横断してワイオミングのイエローストーン国立公園に行きたい夫とロス・デイズニールランドに行きたい子供を「そんな所はいつでも行ける！」と説き伏せて、CAAでドライブング・マップを作ってもらったことにしました。

しかし係員が言うには、ラブラドルを横断している唯一の幹線道路は一部がまだ建設中とのこと。確かに東岸まで走り抜けられると保証はできないと言うのです。独自に調べてみると、西のラブラドルシティーから内陸部のチャーチルフォールへの一部が建設中ですが、全く方法が無い訳でもないことが分かり

ました。ラブラドルシティーから北のエスカパーまで、シャトルバスならぬシャトル鉄道が出ていて、そこからは東岸のハッピーバレーグースベイまで道が通じているのです。私たちは、その鉄道に必ず乗れるだろうというこゝとだけを頼りに、兎に角出発することにしました。

ケベックに二泊した私たちは、ラブラドルへの出発地点をセントローレンス川沿いのベイコモに決めて、ここで一泊することにしました。ベイコモはマルルーニ首相の出身地として知られている町です。彼がどの辺りで育ったのか分かりませんが、町はその近辺では比較的大きいけれど、とりたてて特徴のない田舎町でした。ケベックシティーでは通じた英語も、この辺りまで来ると通じません。ホテルのレストランのオーダーも四苦八苦です。

ベイコモからラブラドルまで
六百キロの間
ガス・ステーションはたった三軒

ベイコモからラブラドルまで五百八十一キロのルート三八九には途中一ヶ所しかガス・ステーションがないと聞いていたので、日没には必ずラブラドルに着けるよう、私たちは



夜明け前に出発しました。予想に反して、三八九号線は全行程の三分の二が舗装された快適な道路でした。ほんの時たましか擦れ違いう車も無く、道の両脇は果てしなく続く森で行けども行けども景色は変わりません。ついスピード感を失って、気がつくともスピードメーターが時速百六十キロメートルを指していることもありました。

疲れば道の真ん中に車を止めて、地平の彼方から沸き起こる雲を眺めていても、全然交通妨害にならないのです。ラブラドルシティーに近づくと、風景はヒョロヒョロしたエノ松が点々と立ち並ぶタイガ、そして凍土が融けてできた湿地のツンドラに変わってきました。それは、「ああ、とうとう地の果てに来ってしまったか」と思うような荒涼とした景色でした。

原野に突如出現する
北米一の鉱山と水力発電所

ラブラドルとニューファウンドランド島を合わせたニューファウンドランド州は、日本の面

積を少し上回るほどの広さです。そこにたった五十七万三千人、ラブラドルだけなら三万二千人の人が住んでいるだけなのですから、いかに人口密度が低いかお分かりになるでしょう。

ラブラドルは、大部分が人の住まない（住めない？）タイガやツンドラです。人口三万人の殆どは、ラブラドルシティー、チャーチルフォール、ハッピーバレー・グースベイの三拠点に住んでいます。ラブラドルに着いてから思い当たったことですが、舗装道路がきちんと通っているという事は、そこに人が住み、その人達が従事している何らかの産業があるということです。この三拠点にも、それぞれに存在価値がありました。

ベイコモから五百キロメートルを過ぎた辺りで、私たちは突然大鉱山にぶつかりました。後で調べてみると、これは鉄鉱石のアイアンオー・カンパニー・オブ・カナダの鉱山で、近くのワーブッシュ・マインの生産量と合わせると、露天掘りの鉄鉱山としては北米最大ということでした。ラブラドルシティー（シティーと名前についていてもタウンです）に入ると、道のそこかしこがキラキラ輝いています。顔を近づけてよく見ると、小石の中に鉄鉱石が混じって入っているからでした。

少なくとも先に挙げた二つの鉱山では、鉱内見学ツアーを行なっていました。私たちは時間の都合で参加しませんでした。

横断道路の途中にあるチャーチルフォールは最大出力五百五十メガワットという西半球最大の水力発電所のあるところ。主要な施設は地下三百メートルの所にあるので、外からは、それがそんなに大きな水力発電所に

は見えませんでした。

東岸のハッピーバレー・グースベイは空軍基地として発達したところ。第二次大戦中はヨーロッパへの英・米・加連合軍の発進基地となっていたそうです。いまでもカナディアンの・アーミー、米、英、オランダ、ドイツ空軍がトレーニンング基地として使っています。

このように、私たちの予想に反して、ラブラドルは近代産業の重要な拠点でもあったのです。ただ、その三拠点を除くと後は未開の原野が広がるばかりなのでした。

ブラック・フライに
おおいに悩まされる。

ラブラドルシティーからエスカパーへのシャトル電車は週にたった一本だけ。木曜日の一時三十分出発です。しかし、車は当日の朝九時には駅に持っていつておかなければなりません。乗客の殆どが車も積み込むため、その



ルート389でラブラドルに向かう途中
ちょっとひと休み、左端は筆者

作業に時間が掛かるからです。客車は最前列の二両だけ。後には貨車が連結されていますが、それは二十両もあつたでしょうか。

一両目の乗客は地元のインディアンと思しき人ばかり。二両目の観光客は私達を含めても二十人居るか居ないかです。

途中、ケベックのセプティールから来る列車の時間待ちと連結作業に一時半もかかったため、エスカパーに到着したのは六時半を過ぎていました。

列車が停車したと言っても駅があるわけではなく、ただそこから道が始まっているので、そこで止つたというだけの、線路以外は何も無い所でした。

そこで降りた旅行者はトロント郊外のウッドブリッジから来たという家族五人組とコネティカットからの老夫婦など四、五組。車を降ろすのを眺めている間中、頭の上、頭の周りを、無数の小さな虫が飛びかっています。他の人たちが、フライ、フライと指さして言うので、私は夫に向かって「ネエ、これがかの有名なブラック・フライなんじゃない」と尋ねてみました。ところが彼曰く「これは山ならどこにでも居るただの虫だよ。何も悪さをする訳じゃないし、こんなもので騒いでいたんじゃないよ」ともこらでキャンブなんか出来ないよ」「そうかなあ？」と私は半信半疑です。だって、先刻から頭と言わず顔と言わずすでにかなり刺されていたのですから。

周りを見ると、低いヒヨロヒヨロとした針葉樹がポツリポツリ立っているだけの見渡す限りの原野です。そこに未舗装の狭い道がクネクネと一本通っていました。何だか心細くなって、他の旅行者にどこでキャンブをする

のかと尋ねてみました。みんな、この辺りはブラック・ベアが出そうなので、テントを張るにしても百キロメートル先のロブスティック・ロッジまで行くとのこと。みんなで一緒にいれば怖くない式で、私達も彼らについて行くことにしました。

ロッジに着いた頃から雨が降り出したので結局ロッジに泊まることになりました。カマボコ兵舎の様な建物がいくつか並んだだけの簡素な宿泊施設ですが、安全と暖かささえ確保できれば文句は言えません。七月中旬の真夏なのですが、気温は十度C位しかなく、夜間は更に冷え込むのです。

車から荷物を運び出す時、また先程と同じ虫の襲撃に会い、更に沢山刺されてしまいました。自分もいくつか刺されてどうとう夫も「これがブラック・フライらしいね」と認めるのでした。

翌朝、チャーチルフォールに向け出発しましたが、途中車から降りたくても、またブラック・フライが襲撃してくるので降りられませんが、それにこの辺には、フライだけではない蜂もアブも飛びかっているのです。「本当の大自然というのは、決して人間の都合の良いようになどできていないのだ」とつくづく痛感しました。

お昼時分が過ぎてお腹がすき、とうとうサンドイッチを作るため、意を決して車を降りることにしました。川のそばに車を止め、昼食を作っている間にも、ブラック・フライは容赦なく襲ってきます。特に肌の露出している首から上を集中的に攻撃してくるのです。私はその攻撃に備えて頭をバンダナで包み、さらにマウンテンパーカーのフードをすっぽりかむって首の所をヒモでしっかり結んでい



インレットを埋める流水

るのですが、わずかなすき間から、どんどん入って来るのです。ふと川の方を見ると、地元の人らしい若者が四く五人、水遊びをしています。皆、ノースリーブのシャツにショート・パンツ、しかも一向にブラック・フライに悩まされている風がありません。「何故なのだろう？ 体質が違うのかしら？」私は狐につままれたような気持ちでした。

後日、グースベイでフェリーの出発を待っていた時、エスカー・シャトルに同乗していた家族と再会して、ブラック・フライに刺された跡を見せると、「何故リベラントを塗り込んでおかなかったのか」と言われました。モスコールやオフをスプレーしていたと答えると、「そんな物では、ブラック・フライには効かないよ。地元の人が使うリベラント（実は油のような塗り薬の虫よけ）を買って皮フに塗り込むようにしなければ」とわらわれ、私の疑問が解けたのです。

流水でぎっしり埋まったインレット、水を割りながら進むフェリー。

私達はこうなったら、できるだけ早くこの道を通り抜けてハッピーバレー・グースベイに行きつきたいと、ひたすら車を走らせました。

私の見たい風景はフィヨルドに関係しているのだから海岸線のあるグースベイに近づけば見られるのではないかと、密かに期待していたのですが、グースベイに近づくと、広葉樹や白樺が目につき出し、何か日本の山道を走っている気分です。一体私達の見たい景色はどこにあるのでしょうか。観光局から取り寄せたパンフレットの表紙にそれらしき場所が載っていたので、ラブラドルシティーでもグースベイでもインフォメーション・センターで尋ねてみましたが、誰もそれがどこにあるのか知らないのです。どうやらこの東岸のもっと北にあるのではないかと思うのですが、そこに行くには、ボートかチャーター・フライトで行くしか方法がないのです。せめて上空からでも眺められないものかと、チャーター・フライト会社に電話してみると、二時間で三千ドルという返事。これではあきらめる他はありません。

グースベイからニューファンドランドのルイスボートには週二便フェリーが出ていますが、直行便は土曜日に出るだけです。これを逃がすと翌週の木曜日まで待たなければならぬので、私達は当初の予定通り、翌日の便でニューファンドランドに向かうことにしました。

翌日昼に港に行ってみると、船の到着が遅れているので出港は明日になるというのです。

私達は仕方なくキャンプ場に帰って再びテントを張り直さなければなりません。

グースベイから大西洋まで深いU字谷になっていて、夏でも流水が流れ出さないでインレットを埋めているため、フェリーは水を砕きながら進まなければならず、その水の集まり具合で、船の航海時間は大幅に狂ってしまうのです。

結局翌朝十一時に出港したフェリーがこの深いU字谷を抜け出るのに十二〜三時間かかりました。U字谷の両脇は高い山が迫り、ところどころ氷河が白く鈍く輝いています。

夜九時過ぎ、テッキを見に行った子供達が周囲が流水でいっぱいだと、興奮して私達のキャビン（寝台車のような二段ベッドが二列並んでいる個室）に戻ってきました。急いでデッキに上がると、数メートルから数十メートル四方の流水で海面が覆われています。船は時には流水にぶつかって大きく揺れます。よければ時はよけ、砕かねばならないときは砕きながら、ゆっくりゆっくりと流水の間を進んでゆくのでした。私達は夕日がインレットを染めるまで飽きずに流水を眺め続けました。

翌朝起きてみると、船はもう大海原を進んでいます。昼過ぎから氷山がボツン・ボツンと見え始めました。快晴の空、日に照らされた氷山は、ソーダーのような青みを帯びた白色をしています。軍艦のような形をしたもの、ビルディングのような形をしたもの、通り過ぎてから裏側を見ると、また全然別の形に見えるのが面白いのです。表面に出ているのは全体のほんの一部分で、その何倍もの体積が水面下にあります。タイタニック号もその水

面下の隠れた牙に捕われてしまったのでしよう。穏やかな天候の下で眺める氷山は、ただただ美しいだけで、どこにもそんな恐ろしさは見当たらないのでした。結局ラブラドルへの旅は、この流水と氷山を見るための旅だったのかもしれない、と思いました。

船はその夜十一時三十分ルイスポートに到着しました。予定を五時間オーバーしてトータル三十六時間の船旅でした。

グロスモア・マウンテンで見たかった景色に出会った。

私達はニューファンドランドの滞在地を西岸のグロスモア国立公園のキャンプ場に決めました。向かう途中の車窓からは、黄色、白、オレンジ、紫など色とりどりの花が見え、荒々しいラブラドルからやって来た私達の眼を和ませてくれます。

キャンプ場は深い森の中になりましたが、

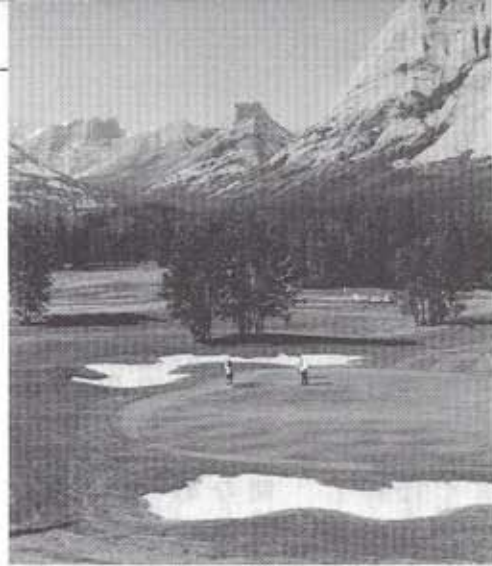


ウエスト・ブルック・ポンドのフィヨルド

水洗トイレ、シャワー、バーベキュー台が完備した大変快適なものでした。この旅行中、いくつかのキャンプ場に滞在しましたが、このキャンプ場が最も良いキャンプ場でした。私達のここでのメインの観光は二つ。一つは、ウエスト・ブルック・ポンドのフィヨルドをボートツアーすること。このフィヨルドは数百メートルの絶壁が折り重なるように両脇に迫り、ところどころ長い滝がかかっています。絵のように美しい光景でした。

もう一つは、グロスモア・マウンテンに登ること。この山は海拔八百六メートルで、ニューファンドランドでは二番目に高い山。一時間半ほど針葉樹林の林の中を歩くと、前方にお碗を伏せたような岩山が現れます。真下からガレ場を登って二時間ほどで広い台地のような頂きに出ます。更に二十分ほど歩くと、直下にフィヨルド湖の見える崖に出ました。左にはセントローレンス湾といくつかの湖、直下には細長いフィヨルド湖が幾筋も青く輝いています。私は突然、これが観光案内のパンフレットの景色であることに気がつきました。見たかったラブラドルの景色ほどの荒々しさや雄大さはありませんが、満足感を味わうには十分の美しい光景でした。

結局ラブラドルはフィッシングやハンティングを本格的にしたい人が、お金の糸目をつけないでフライトをチャーターし、ガイドを雇っていくべきところなのかもしれません。とても非効率的な旅でしたが、流水と氷山、グロスモア・マウンテンから見たフィヨルドの息をのむような美しさは、私達家族のカナダ滞在のハイライトとして、いつまでも心に残ることでしょう。



—カナダのゴルフコースめぐり—

KANANASKIS COUNTRY GOLF COURSE

カナディアン・ロッキーの景観を楽しみながらプレイ

No. 9コースから見たキッド・コース

カルガリー

サム 三次

アルバータ州最大の都市であり、また、石油、カウボーイで有名なカルガリーの町から西へ約四十分、トランスカナダ・ハイウェイから南に折れ、ロッキー山脈の美しい景色に見とれているうちに、カナナスキスに到着。スキー場や、芝生に囲まれた美しいキャンプ場、無数のハイキング・コース、湖、等があり、カルガリーはもちろん、アメリカからも沢山の人が訪れるレクリエーション・エリアになっています。まだ一般の日本人には余り知られていませんが、それだけに、団体さんとは無縁の、ゆつくりした休暇を楽しむことが出来ます。ここカナナスキスゴルフ場は、その景色の素晴らしさで有名で、ここから三十分の距離にある、有名なバンフのゴルフ場と比べても、断然こちらの方が良いでしょう。あのスビードスケートの橋本聖子さんや、黒岩彰さん始め、日本の有名人の多くがこのカナナスキスのファンだそうです。今年の夏には、カナダ日本人協会主催のシニア・ゴルフ・トーナメントも、ここで開催されます。

ただ一つの難点は、あまりの人氣に、予約を取るが大変難しいことです。宿泊に関しては、カナナスキス・ロッジ、カナナスキス・ホテルそしてビレッジインと、三つの素晴らしいホテルが用意されています。

*マウント・ロレック・コース

HOLE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	OUT	10	11	12	13	14	15	16	17	18	IN	TOT
GOLD	412	416	395	254	541	195	482	408	560	3663	402	497	394	407	523	188	380	185	463	3439	7102
BLUE	397	381	376	219	502	174	439	374	522	3384	392	475	371	396	506	165	367	158	427	3259	6643
White	375	356	337	184	478	141	414	349	506	3140	354	440	345	366	488	147	350	139	386	3015	6155
PAR	4	4	4	3	5	3	4	4	5	36	4	5	4	4	5	3	4	3	4	36	72
RED	358	325	317	148	412	93	368	340	451	2812	333	392	302	313	410	115	265	126	361	2617	5429
Handicap	7	11	9	15	1	17	5	13	3		10	4	12	8	2	16	14	18	6		

MEN. S	
GOLD	74.5
BLUE	72.0
WHITE	69.0
RED	66.5
LADIE. S	
WHITE	74.5
RED	71.5

MEN. S	
GOLD	74.0
BLUE	72.0
WHITE	69.0
RED	66.5
LADIE. S	
WHITE	76.0
RED	72.0

*マウント・キッド・コース

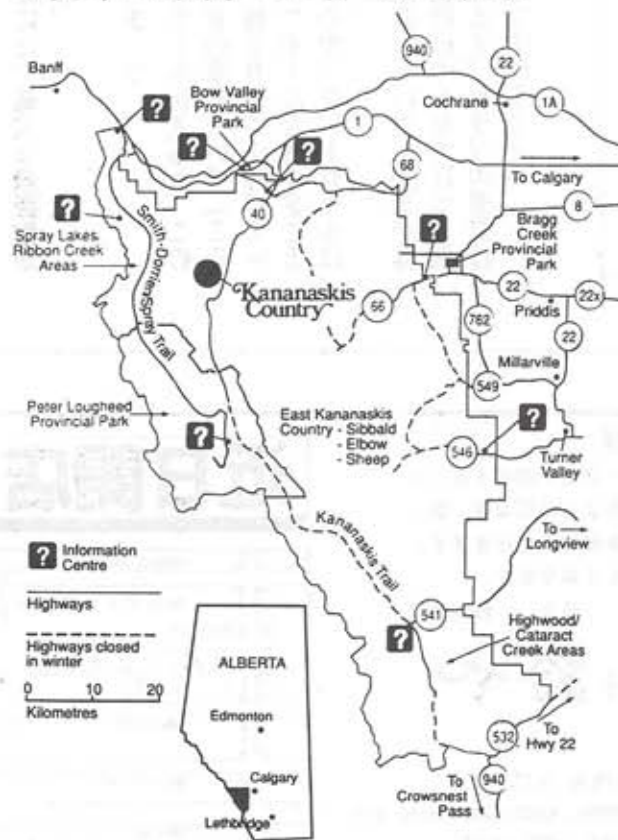
HOLE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	OUT	10	11	12	13	14	15	16	17	18	IN	TOT
GOLD	455	615	437	197	339	553	415	183	408	3602	405	355	183	392	491	402	207	370	642	3447	7047
BLUE	439	578	391	182	324	515	384	142	378	3323	392	342	167	385	483	379	196	361	576	3281	6604
WHITE	401	536	325	156	280	484	341	123	356	3002	351	306	144	371	472	367	164	338	553	3066	6068
PAR	4	5	4	3	4	5	4	3	4	36	4	4	3	4	5	4	3	4	5	36	72
RED	348	514	316	129	262	469	305	89	337	2769	334	285	112	326	404	318	121	324	546	2770	5539
Handicap	5	1	7	17	13	3	9	15	11		6	14	18	8	4	10	16	12	2		

カナナスキス・ゴルフ場は、カナナスキス・カントリーの多目的レクリエーション開発の一端として建設されました。有名なコース・デザイナー、ロバート・トレント・ジョーンズ氏によって設計された、二つのコースは、雄大なカナディアン・ロッキーの真つ只中に位置し、カルガリー、バンフ、どちらからも、一時間以内の距離にあります。一九八三年にオープンしたこのゴルフ場は、キャンピアルタ・ゴルフ・マネージメントによって運営されており、二つのコースは、そのコースを見下ろすそれぞれの山の名を取って、マウント・キッド、マウント・ロレッタと名付けられています。クラブハウスには、ヴァレット・パーク、ロッカールーム、シャワー、タオル・サービス、が完備しており、二階には、ダイニングルーム、ラウンジが用意され、そのテラスから眺めるロッキー山脈の様子は、夢のように美しいものです。

◆マウント・ロレッタ・コースは、一九八三年七月二十二日に正式にオープンされました。コースは、複数ティー、パー七十二、全長五千四百三十から七千二百ヤード、十八ホール内の十三にウォーター・ハザードがあります。氷河の水を湛える、カナナスキス川の流れが、バック



マウント・ロレッタ・コース No. 1ホール



九ホールを通り、フロント九ホールにクリーク、池を形作ります。たとえ池をクリアーしても、計算された位置におかれたバンカーが待ち受けていて、変化にとんだ、チャレンジャブルなコースになっています。

○第一ホールは、パー四、四百十二ヤードで、左手には池、右には小川と、グリーンが狭くなっている。いきなり技術を要するコースとなっています。アイアンでスタートするのが賢明なようです。

○十四番ホールは、パー五を面白くする要素をすべてととのえています。ティーショットからのランディングエリアは広く、二つのバンカーが、ドッグレッグのコーナー内側で待ち受けて

います。二オンも可能ですが、二打目の打ち上げは、グリーンが大変狭く、バンカーがしっかりと口を開けて待っています。ホール全体を川が流れ、スライズ病のプレイヤーには、難しいコースです。

○最終ホールは、パー四、四百六十三ヤード。アプローチ・ショットは、見えない川を越え、グリーンの前、後、左はバンカーとなっています。また、グリ



カナナスキスでプレイするサム三次氏

ーン後ろの丘からは、コース全体を見渡すことが出来ます。

◎一九八四年にマウント・キッド・コースが一般にオープンされました。デザイナー、ロバート・トレント・ジョーンズ氏のトレッドマークともなっている、大きなバンカーと起伏の有るグリーンを組み合わせ、そして、マウント・キッドの山裾が、チャレンジャブルな、マウンテン・ゴルフのコースを作り上げてい

ます。パー七十二、全長五千五百四十から七千五百ヤードのこのコースは、アベレージ・プレイヤーにとつては、面白い、それでいてシングル・ハンディ・プレイヤーには、大変技術を要求されるコース設計になっています。

○第一ホールは、パー四、四百五十五ヤード(ゴールド・ティール)で、やや難しく、クリークに囲まれたフェアウェイは、飛距離の長い、それでいて、正確にコントロールされたショットが要求されます。

○四番ホールは、このカナナスキス・ゴルフ場の中では、最も写真に撮られることの多いコースです。パー三のこの美しいホールは、高いティーからの、打ち下ろしで、グリーンは、池の中に作られた、島になっています。風圧、ティーの位置により、クラブの選択は、三番から九番と広く、また、ゴルフコースとカナナスキス川を見渡す景色の美しさに心を奪われ、ミスショットしてしまったゴルフファーが多いのもこのホールの特徴です。

○十七番ホールは、パー四にしては、比較的短い三百七十ヤードですが、針の穴をも通すと言われる、コントロールが要求さ

れ、とくに二打目のバンカー越えは、せつかくの良いスコアーをこのバンカーの為に駄目にされたと嘆くゴルフファーを大勢生み出した、いわくつきのものです。

○マウント・キッド最終のホールは、六百四十二ヤード(バックティー)パー五のロングホールです。そして、ただ長いだけではなく、ホール全体を通して、多くのバンカーが配置され、変化に富んだコースになっています。ロングヒッターと自称するゴルフファーでさえ、グリーンに

届かせるには、確実な飛距離が必要で

ゴルフ・チップ

1 ラフにボールが入ると、この地方特有の草のせいで(この草は、絡まり合って伸びていきます)ボールを無くすことが多いので、コントロールは、正確に、

2 高度が高いせいで、空気が薄く、普段のつもりで打つと飛びすぎます。クラブの選択は、一クラブ下げること。



アドレス : P.O. Box 1710
Kananaskis Village, Alberta
T0L 2H0
電話 : (403) 591 - 7070
ファックス : (403) 591 - 7072
設計者 : Robert Trent Jones
Head Professional: Wayne Bygrave
Director of Golf: Brian Bygrave
Date Opened: July 1983
Length : Mt. Lorette, 5429 to 7102 yards (18 holes)
Mt. Kidd, 5539 to 7049 yards (18 holes)
Par : Men-72 (Both Courses)
Ladies-72 (both Courses)
Season : May 1st - Oct 15th (Weather Permitting)
Amenities: Full Service Pro-shop, Club House,
Locker rooms, Driving range, Valet parking,
Banquet facilities, Dining room & Licensed lounge.

主な取り扱い商品

- ・フローズン Seafood
- ・新鮮な海の幸、魚貝類多数
- ・日本食品と紀文の製品
- ・ビデオ・レンタル
- ・キャンディー類、クッキー類
- ・毎週フレッシュな
マグロの刺身販売
- ・日本国内への宅配
- ・空港無料配達

ご挨拶

この度H&Kノースヨーク店が開店することになりました。皆様により身近な店、親しまれる店として、ご奉仕させていただきます。ご来店を心よりお待ちしております。

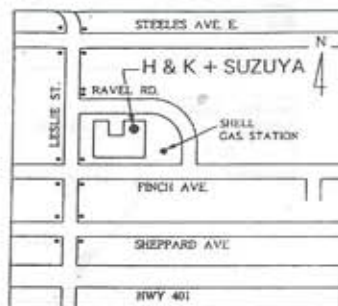
店主 鈴木凱雄



H & K + SUZUYA LTD.

109A RAVEL RD., NORTH YORK, ONTARIO M2H 1T1
TEL : 498 - 6648 FAX : 498 - 6173

近日開店





日塔富夫の『映画エッセイ』

Tous Les Matins du Monde All the Morning of the World



十七世紀のフランス、妻の死を機にいつさいの生活の雑事を遠ざけ、ヴィオール(VIOL)、中世の弦楽器で、ヴィオールセロとも呼ばれ、バイオリン、ピオラの前身)の音楽に生きた男の物語。

たとえば、ある日突然に宮廷とか政府の高官がお供を連れて訪ね、「願わくば、貴殿をぜひ我が方で召し抱えたい、報酬は思いどおり、いかなものか・・・」などと言われ

たら、もう銀蠅(ぎんばえ)のようにもみ手をしながら頭を何十回と下げ、受けてしまうのではないだろうか。しかし、この映画の中のおじさんは椅子を振り上げて激怒、「他人のために俺の音楽をやる気はない」と毅然と退けてしまうのだった。

さて、スクリーンの中に入る。男は妻の死後、敷地の一面に粗末な小屋を造り、日がな一日その中にこもり、ヴィオール三昧に入る。男にはまだ少女の娘が二人あるが、彼女らの世話もおろそかになる。身勝手なダメおとうさんなのだ。そうこうしながらも上の娘からヴィオールを教え始め、下の娘もある年令にとどいたところで教え、やがて三重奏が出来るまでになる。そして評判は評判を呼び、ついに宮廷で演奏する。そしてその数日後に、ある日突然に「という訳なのであった。」

時は流れ、二人の娘も美しく成長し、相変わらず音楽一筋、変人いんとん者の老父を時々めんどろ見る立場になっている。そうした単調な生活の中に、若い青年が入りこんで来る。彼は老ヴィオリニストの教えを得たく、出来れば弟子にと考えていたのだけれど、いとも簡単に拒否された。それどころか試しにと弾いた自分のヴィオールが道化師そのもので、音楽ではないとののしられる始末。

今までの自分の音楽のキャリアが全く否定されてしまったのだった。それでも何度となく訪れる青年、そうしている間に姉娘との愛が始まる。彼女も青年の一途さにひかれ、ある方法を教える。それは小屋にこもって、ヴィオールを弾いている時に、その床下のもぐり込み音楽をききとるという事だった。以来、彼は何年もそれを続ける事になる訳だけれど・・・

彼女との間も深みを加え、幸福にみえたのもつかの間、妹の積極的な行動の前に青年の心は少しずつ移ってゆく。それを感じる姉のいらだちと絶望、美しかった容姿もだんだんと衰え、床に伏す。この父親にしる青年にしる、我がままな男に会うと女性には本当に苦労します。そして幸福の度数が多かった程、また絶望も深くなるのでたまりません。

この一徹なおじいさん、結局ヴィオールを手にとっての教えはやらなかつたけれど、時々青年をつれて散策に出た時など音楽の何であるかを話すのだった。音楽は魂である。風の音、水の音、木の葉のゆれる音、雨の音、雷の音・・・、もろもろの自然と生活の音をきわめなければならぬ・・・

ついに青年は妹と結婚し、宮廷音楽隊の指揮者にまで登りつめる。姉はずでに精神も少し病んでいて、彼

への軽い復讐をこめた方法で命を絶つ。そんな娘たちの幸、不幸も越えて、老音楽家は音の高みに向って精進するのだった・・・。やがて彼も衰える、そして自分の生涯で作曲した楽譜をたった一人の音楽仲間である指揮者、つまり昔の青年に渡して消えてゆく。

粗末な小屋にこもり、異常と思えるまでに外部との接触をきらい、甘言にも耐えず、淋しさに耐え、ひたすら孤独を求めたのは、自分との対話を通して純粋な自己をみつめ、さめた音の世界を引き寄せたかったからだと思ふ。そして、それらの事の中には人間の心は弱く、むずかしい事を知っていたからだ。ある雑誌の記事に、この映画は文芸物くささがあるものであまり受けられないだろうと製作者は思っていたところ、ヨーロッパでは大変な観客動員だったと書いてあった。昨今の複雑にからみあった過熱気味な世のしくみの中で、つめたく光る孤高の精神の強さと必要を人々は感じとっているのかもしれない。人間まだすてたもんじやない。

映画は一九九二年制作。
(イラストレーター)



「近いアメリカ」

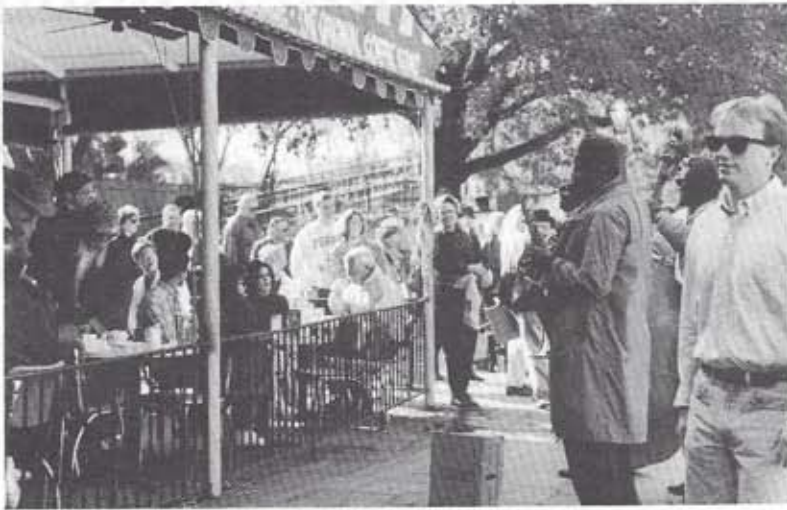
-Going down to Dixie-



トロントからニューオーリンズへ

さすらいの中年二人旅

高田 たかし



フレンチ・クォーターの中心地
カフェ・デュ・モンド

☆☆

知らない土地へ行き、知らない人に会ってみたい。

☆

◎自然とケバケバのコントラスト

スモーキー・マウンテン

シエーン（ぼく）は、そんな話を、ある金曜日の夜、チャイニーズを食べながら、友人の「眠り男」としていたんだ。

なぜ「眠り男」と呼ぶのかは、あとで触れたい。

「ニューオーリンズに行きたい」と、ぼくが言う。

「いいネ」

と眠り男が賛成する。この男は、すぐ賛成するんだ。こっちの持ち出す提案に、すぐ、いいネといってくれるんだ。

ついでに、かねてから思ってたこともいってみる。

「ミズリー州の田舎町にサ、日本人が、カントリー音楽の劇場やってるんだって。そこも行ってみたい」

「ウン、いいネ」

「アパラチア山脈ってあんただろう、スモーキー・マウンテン。あっちも行ってみようか？」

「ウン、いいヨ」

いや、もともとの話は、馬の背で夕陽でさすらいの筈が（もちろん一人旅）、フォーチュン・クッキーを割ってるころになると、車で二人旅、但し女房子供はまたの機会にネ、と納得してもらうことにして、出発の日を決めたのでありました。

金曜日の夜、シエーンと眠り男は、ウィンザーまで四〇一を飛ばし、デトロイトを越えてオハイオ州トレドまで来た頃には、眠り男が本領を發揮。モーターの看板ばかり指差しては、

「あれはどう？」

「あそこはどう？」

「次の出口はモーター三つあるぜ」などのコメントが多くなる。それ以上あんまり引き伸ばすと危ないので、

適当なモーターに入る。眠り男はシャワーも浴びないでベッドに直行、軽い寝息をたてている。ハンドルを持って、いる時でも、急にスピードを落とすとして、道の脇に停まって、運転を交代するとすぐ寝てしまうし、ハネ橋で舟の通過を待ちながらスリットと寝入ったこともあるので、ナビゲーターとしては安心できない。それでも、こっちの知らないエンジンとかクルマのことは何でもOKなのだ。

☆

二日目の昼前にシンシナティに入る。確かテレビのコメディでこのラジオ局を舞台にしたのがあった。鉄道の駅を改装した博物館に行ってみると、大きな半円形のドームの下の空間をうまく使って、昔は汽車の入って来っていた階下のプラットフォームあたりもうまく使って、自然科学や歴史の展示がしてある。

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

あの映画スター、チャールス・プロ
ンソンじゃありませんヨ。
ミズリー州ブランソン。

クリントン新大統領の出身地アーカ
ンサス州を北に行くと、ミズリー州に
はいる。その州境にほど遠くない村が
ブランソン。そこに田渕章二の劇場が
あることまでは知っていたんだけど、



ブランソンの田渕ショーの田渕一家

このブランソンがまたすごい所なので
す。

ブランソンに着く日の昼過ぎに、ガ
ス・ステーションの青年が、早く行っ
て宿をとらないと一杯だよと忠告して
くれたけど、まあなんとかなるだろう
と思ってドライブしていくと、沿道に
いろいろなショーの看板が出てくる。

その一つが田渕クンのショーで、「町
の話題を独占」なんて書いてあるんで
す。

ブランソンに着いてみると、ジョニ
ー・キャッシュの劇場、ケニー・ロジャ
ーのレストラン、あのアンディ・ウ
イリアムスの劇場まであって、カント
リーの一流と一流半のスターでざっと、
三十軒の劇場がしのぎを削っている。
モートルもたくさんあるけれど、その
全部が「満室」のサインを出している。

劇場の立ち並ぶ通りは、レストラン、
モートルが軒を並べ、車は渋滞して
ノロノロ運転。その間に、〇〇のショ
ー、XXの劇場と看板を見ながら進ん
でゆくと、お目当ての、タブチ劇場が
見えてくる。その駐車場は、しかし車
とバスで埋まっている。こちらは、嫌
な予感がしたけれど、切符の窓口には
み客ると、間もなく始まる三時のショ
ーも、その夜のショーも売り切れのサ
イン！キャンセル待ちの人は、夜のショ
ーの開演一時間前に戻ってくるように
という、奇麗なサインが出ているんだ
ということ、毎日のように売り切れ
になるので、サインもボール紙などで
は用が足りないんだらう。三千人収容
の劇場というから、一日の観客が四千
人。入場料が一人いくらだから……。

新築の劇場のロビーをスゴスゴ出た
時は、田渕クンの成功を祝う余裕もな
くなってしまっ、

「チュ、せっかくトロントから来た
のに！」

「ホテルもないしなア」

「こんな田舎に、何でこんな沢山劇
場が建っているのヨ？」

「それに、ぜんぶカントリーだろう」
「モートルも劇場もとれなかった二
人は、文句をタラタラ並べて、ブラン
ソンを後にしたのでした。

それにしても、スモーキー・マウン
テンの門前市もすこやかたけれど、ブ
ランソンの規模は、こちの予想をは
るかに越えた、一つの現象で、カント
リー音楽の都ナッシュビルの名声がす
べり落ちつつあるようです。

自分の劇場で、ワンマンショーを演
じて、お客が見に来てくれる、これこ
そショー・ビジネスの人の夢のような
話です。

☆

そんな訳で、有終の美も飾れなかつ
た、シェーンと眠り男のさすらいの旅
だったけれど、振り返ってみると、あ
んな調子で、まあ丁度良いようです。

眠り男とシェーンは、きつと今週の
金曜日、日本レストラン「M」で、無
煙焼肉でも食べながら

「アレ、面白かったな？」

「ウン、良かった」

「もう一回何か行こうか」

「ウン、いいネ」

なんて話をするに決まっていますので
す。

△終▽



田渕ショーのプログラムより

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

辛口経済時評

借金に支えられた
高生活水準・高福祉国カナダ



新しい年が始まった。

総じて不況に明け暮れた92年中で、明るい話題といえば、やはりブルージェイズのワールドシリーズ優勝であった。

大分戦力は低下したとはいえ、ブルージェイズは今年も沸かしてくるであろうし、入場料が値上げされるとはいえず、皆またスカイドームへ通うであろう。ゲームもさることながら、スカイドーム自体の魅力も無視できないし、実際スカイドームは素晴らしい。しかしながら、作るのであれば最高のものを作るといふこのノースアメリカイズムにも問題があることが最近わかってきた。経済的に立ち行かないのである。聞くところによれば、スカイドームは建築費が当初の予算の何倍にも上がってしまった結果、経営的には非常に厳しいとのことらしい。安易な妥協をせず、徹底的に最高のものを追及するというのは、北米文化の特徴といえるかもしれない。特に子供だましの横行する日本から来たわれわれは当初それに驚き、日本の有様を嘆

くのであるが、カナダにおいては逆の問題が生じている。初めから経済的にアフォードできないものを目指してしまうのである。その結果出口の見えないまま行き詰まり、流されて、最後の最後に悲鳴を上げるのである。スカイドームのみならず、ダウンタウンに立ち並ぶ高層ビル群、乱立するコンドミニアムもそうであり、ピアソン空港のターミナル3にしてもそうであろう。ひいては、生活そのものがそうなのである。



この国の生活水準、福祉水準を支えているのは借金である。もともと自活できないレベルのものを追い求め、何とか手にしているカナダ人は幸せなのかもしれない。でもそれは誰の犠牲でもない、他ならぬ将来の犠牲の上に成り立っている。負債比率が高過ぎて将来に向けた新たな投資がままならないのは個人・一般企業だけでなく、州政府・連邦政府においても顕著である。しかし将来

に対するツケとして膨大な財政赤字が積み上がっていくのである。来年度の連邦および州政府の債務合計はGDPの99%まで上がることが予想されている。これ以上の財政収支の悪化を防ぐためには、来年度実質7%の成長を必要とするという調査もあるが、これは到底達成不可能な数字である。

折から米国ではクリントン新大統領が就任した。クリントン新大統領は就任にあたり「閉塞と成り行き任せの時代が終わり・・・」「将来への投資を増やすとともに巨大な財政赤字を削減する必要がある、それには犠牲が求められる」と力説した。これはそのまま何処かの国の首相の就任演説に使えそうなフレーズである。

その国では「古い」大統領と蜜月を結んだ「古い」首相がようやく去ったところである。そもそもクリントン新大統領の就任自体、国境の南側からの「変化」という強烈なメッセージであり、今後この国がそのメッセージにどういう形で答えていくのか、個人的には非常に興味のある問題である。「変化」を与えてくれる、少なくとも「変化」を錯覚させてくれる政治家が現れるかどうか、閉塞と成り行き任せと巨額の財政赤字から抜け出せる政策を打ち出せる政治家の出現の可能性は今の顔ぶれから見てもあまり期待できそうにもないが。(カナダ東京銀行V.P.)

THE JAPAN CANADA JOURNAL

ジャパン・カナダ・ジャーナルは、
カナダ経済についての
ニュースレター

カナダ進出の日本企業、カナダ市場に
関心をお持ちの方々、日加経済に
携わっていらっしゃるの方々にとって
必読の情報メディアです。

毎月2回、1日と15日に発行
年間購読料 400カナダドル

Mailing Address:
P.O. Box 507, Station "P"
Toronto, Ontario, Canada M5S 2T1

Address:
73 McCaul Street, Suite 729
Toronto, Ontario, Canada
Tel: (416) 340-0853 Fax: (416) 340-0854



プルマージ
美容室

960-0335

予約はユミ子まで

110 Bloor St. W. Lower Level
(地下鉄 BAY 駅下車)
CUMBERLAND EXITすぐ

モントリオール現代美術館

モダンアートの歴史を誇る

昨年5月新建築が完成した



正面から見たモントリオール現代美術館

モントリオール 沼波美木 (ぬなみ みき)

側面から見たモントリオール現代美術館



北アメリカでも最も活発と言われる、モントリオールの世界的芸術活動は、「モントリオール・プラス・デ・アール」という劇場、コンサートホールコンプレックスで行なわれている。芸術愛好家を喜ばせてくれるこの建物の真横にもうひとつ、「モントリオール現代美術館」が建てられたのを御存知だろうか。

一九九〇年からこの美術館の建築が始まり、モントリオールの中心街、セント・キャサリン通りを利用する人々は、交通の便が悪化したにもかかわらず、毎日目を見張りながら完成の日を待ち構えた。そして一九九二年、五月三十日、カナダで最初と言われる目と耳で鑑賞する美術館、「モントリオール現代美

術館」がオープンしたのである。五月三十日、三十一日の一般市民のためのオープンハウスには、約一万八千の人々が出向き、それぞれがこのユニークな美術館に興味を注いだ。外国からは特にアメリカ、ヨーロッパの国際報道関係者も多く集まり、芸術関連雑誌、又建築専門分野の雑誌などにもこの新・美術館の一幕が報道された。

もとはと言えばこのモントリオール現代美術館、カナダ政府とケベック州政府により援助を受け、一九六四年、六月に誕生した歴史を持つている。ケベック州に住む芸術家からのコレクション寄贈をもとに、一九七一年には驚くべきコレクションを持つ芸術品コレクター、ジゼル・ジェラード・ローティエ夫妻からの戦後の作品百五点、一九七三年には、カナダ国立美術館より偉大なケベック・アーティスト、ポール・エミール・ポルドゥア氏のいくつもの記念文書、そして他の作品七十五点、幸運なこれらの寄贈により基礎が固められたと言っても良いであろう。貴重なケベック芸術作品の保存、作品を通して見られるケベックの文化、作品から学び取れるものを国境を越えた広い視野で興

味深く広め、促進させてゆく任務を与えられ始まったのが最初であるという。そして一九八三年、美術館は政府より独立し今までの任務以上に広く活動をし続け、現在までに大きく成長したのである。

新・美術館が完成するまでには、プラス・ビル・マリー（一九六四年から一九六五年）シャトー・ドゥフスレン（一九六五年から一九六八年）、そしてモントリオール・エキスポ67の国際シテ・ド・ハーブルギャラリー（一九六八年から一九九二年）、と、三ヶ所に移動している過去がある。

ポール・エミール・ポルドゥアの「無題」一九四二年の作品



一九六五年から六六年の一年間では、約十万人が来館し、ジュディ・シカゴの「ザ・ディナー・パーティー」作品には、八週間で約一万八千人の注目が集った記録がある。現在までの二十七年間では、計六百回に渡る多様な展示が催され、約百六十万人の人々がモントリオール現代美術館を訪れている。

各作品は、モントリオールにて公開されるばかりでは無い。ケベックを代表する作品は各国に今でも紹介され続けている。

歴史的に最も活気のあった時代を飾る、ポール・エミル・ポードゥア氏の作品、(一九四二年から一九四五年)は、一九七一年、バリのグランド・パレスにて紹介され、一九八三年にはブラッセル、エジンバラ、そしてニューヨークへと回った。その後ケベック生まれの芸術作品は、アメリカ、ヨーロッパを



美術館の内部



自由展示エリアの「メタフォールとレアリテック」ハンガリー現代美術から

中心に公開されている。新・モントリオール現代美術館とは言葉、深い意味を含む歴史ある美術館である。

大きなショッピングセンターを目の前にしてあるプラス・テアールとモントリオール現代美術館の間の広場を通り正面玄関へ向う途中、大きな氷の彫刻に目が止まった。サラサラとリスミカルに降る雪と、透き通るそ

の氷の彫刻は、自然の調和を感じさせてくれた。正面玄関に足を入れた。直ぐ目の前に飛び込んで来る物は、高い天井から吊り下がり、光輝き揺れている銅のモーバイルである。見上げても立派だが、半階上ると近くで見物出来る。モーバイルを囲む様に、円型の通路が出来ている。肌を感じぬ空気の流れが、この巨大なモーバイルを不思議に踊らせていた。

二階に上るとバーマネット・コレクション、そして、テンポラリー・コレクションと二つのギャラリーに分かれている。バーマネット・コレクションには、想像もつかぬ材料を使用している抽象芸術作品(アブストラクト)が集まり、いかにも現代ア

ーティストの無限なる創造世界に導びかれてしまう。壁には、少女二人が畑で遊んでいる姿の絵がある。淡い色合いは柔らかなさを伝えてくれる。しかしこの大きな絵の前には、ドーンとじやがいも畑を床に作り付けているのである。いくつも場所がっているただのじやがいもが、何とアーティストティックに生きてある事か。芸術家の心を表わすための苦心の結果であろう。

一方、テンポラリー・コレク

ションは、一定の時期によりテーマと作品が変化する。

鑑賞した中で大変心を刺激されたのは、「エイズ芸術作品」であった。中にはエイズ細菌を持つアーティスト達の作品もあり、彼らの絶望と死への恐怖を強く改めて感じさせてくれた。日本生まれ、ハワイ在住の「MASUMI TERAOKA」は、浮世絵技術を使い、エイズにかかり死を待つ芸者の姿を作品としていた。恐怖に怖えるその芸者の片耳には、二つのピアス・イヤリングがあり、腕にはデジタル時計を、浮世絵の中に現代のファッションを取組んでいる。長く見れば見る程異様な印象を受けた。これら他にも足が前進せず、ついで手が口もとへ動いてしまう様な不思議なメッセージを送ってくる作品がいくつもあった。

ギャラリー内のあるところでは、ビデオ画像が目に入ってくる。立ったまま見るドキュメンタリービデオもあれば、個室に大きなスクリーンをかまえる五程のいすが用意されているフィルム映像室もある。展示テーマに合わせたドキュメント、又はアーティストの作業ぶりなどを見せ、耳でもいろいろ知る事が出来る。従って来館者の興味は増々ふくらむばかりである。ギャラリー内には、何人かのギャ

ラリー・アシスタントが待機している。団体、個人を問わず来館者の質問に答えてくれるサービスなのである。個人的な事だが、フランス語を完璧に解読出来ぬ私は、作品の紹介を読むのに少し手こずった。しかし、大変親切なアシスタントは、全く時間を気にせず英語で丁寧に説明をしてくれた。サービスがこ



美術館の正面外部の彫刻

刊行物三百二十九種、マイクロフィッシュ三千四百九十八枚、スライド三千八百八十九枚、ビデオカセット三百二十五個、フィルム四十三本、カセットテープ二百五十個、ドキュメントファイル八千三百三十二冊と、充分な現代美術に関する資料が整っており一般に提供されている。ケベックアートをお持ちならば、

ここまでゆき届いているという事は、カナダに住む日本人にとって大変嬉しく満足な事である。

三階の「メディアアテック」は、五十人までが入れる美術・芸術作品に関する資料図書館である。メディアアテックには現在、論文が二万五千六百四十四部、定期

是非ともそのルーツを探ってみるのも面白いのではないだろうか。その他、美術教育も盛んに行なわれている。

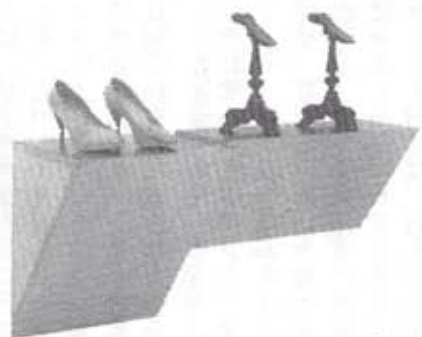
実際に作品を呈示している芸術家達との懇談会、直接彼らから技術を学び創造性豊かに子供も大人も作品を自ら作るワークショップ、又美術・芸術の基礎、

歴史を学べるいくつかの講義も受けられるプログラムが組まれている。音楽、劇、詩、舞踊などの分野にも一般を迎えてのコンサート、ワークショップがあるのには感心してしまった。これだけのプログラムと、特別な鑑賞方法により、来館者と芸術がひとつに溶けこんでしまうのも、モントリオール現代美術館だけが持つ特徴であろう。

モントリオールの人々は、多様な文化背景を持つ人間が沢山いるが、それとは関係無く芸術祭りの好きな人間が多く集まっている。

新美術館とプラス・デ・アール付近は、祭行事が多く行なわれる所である。そのひとつ、例年の国際ジャズ・フェスティバルはこの二つの建物の間の遊広場で主な屋外コンサートが開かれる。遊広場の真下には、劇場コンサートホールのチケット売場があり、そこからはモントリオールで有名な「アンダー・グラウンド・シティー」が続く。外へ出なくてもプラス・デ・アールコンプレックスはもちろんのこと、ショッピングセンター、地下鉄駅と何マイルにも続く地下街は冬の観光客にとって大変便利である。

モントリオールに住んでいるのなら数ヶ月に一度は行ってみ



ハイム・スタインバッハの「無題」
(木製の婦人靴と靴台)

たい、モントリオールを訪れるのなら是非一度は立ち寄って欲しいのが「モントリオール現代美術館」である。

この美術館で常識を越える世界に浸り、あなたの脳細胞を刺激させてみるのはどうであろうか。

日常生活、又は仕事にバツとした新しいひらめきを与えてくれるかもしれない。

入場料 大人 5\$

子供12才以下無料

月曜日休館

火曜～土曜 11 A.M. - 6 P.M.

水曜 11 A.M. - 9 P.M.

6 P.M. - 9 P.M. 無料

185 STICAHERINE OUEST

TEL: 514 847 6226



オタワのお勧めレストラン

クラウスH・プリングスハイム

皆さんオタワにおいての時にはどこのレストランに行かれますか。首都で外交官が集まっているところだから、きっと各国料理の美味しいレストランがあるのではないかと期待されていることと思います。オタワハル地区のご推奨レストランの一覧です。

* 日本料理II フェスティバル・ジャパン (149 Kent St. Ottawa 234-1224)

* フランス料理とコンチネンタル

Les Jardins (127 York St. Ottawa, Tel 613-238-1828)

Chez Jean Pierre (210 Somerset St. W. Ottawa, 613-235-9711)

Cafe Henry Burger (69 Laurier St. Hull, Que. 613-777-5646)

Les Metro-Restaurant Parisienne (315 Somerset St. W. Ottawa, 613-230-8123)

* ベスト・チャイニーズ

Yang-Tze (カントニーズ) 飲茶あり (700 Somerset St. W. Ottawa 613-236-0555)

* ホテル・ダイニングルーム

ウエスティン・ホテル、シャトー・ロリーエ、ヒルトン・ホテル、ラディソン・ホテル。

以上には何回も行って食べています。が、ちゅうちょなくご推薦できます。

私たちは日本の大使をハルのCafe Henry Burgerによくお招きします。

ちょっと高いですが、第一級のレストランです。オタワへいらっしやったら、どうぞお試しください。

(日加貿易協会会長)

ギイ&ドッド

土地の人が行く店

(モントリオール)

加藤恒男

モントリオールでは、まずフランス料理ということになるだろう。ガイドブックにも出ていない、土地の人が行く店がギイ&ドッド (Guy & Dodo) である。ダウタウン、センターのコート・モンロワイヤルの中にあり、ソースがあまりしつこくない、ややヌーベル・キュージーヌ風の料理を食べさせてくれる。店の名のギイ&ドッドは店の主人夫婦の名前からとったもの。

魚料理だとカジキマグロのワインとクローブの煮付けがおいしい。これには英国産のシャブリがよく合う。肉料理ならタートルの型をしたパイの中にしか肉あるいは仔牛のバテを詰めて焼いたものが美味である。この他にも日替わりでいろいろメニューがあるが、今思いついたのがこの二つである。

アペリチフにはキール・ロワイヤルのシャンペンといこう。スープはほうれん草か魚のクリーム・スープがよいだろう。お値段はワイン込みでランチが一人前三〇〜四〇ドル。一見の客は入れないので、必ず予約が必要。

(Tel 514-842-3636)

余談だが、モントリオールの一中華料理店、エッグロールが、そこで去年の秋、ピエール・トルドー元首相がシャロットタウン・アコード反対のスピーチをしたため、急に有名になったが、トルドーは日本レストランさくらによく行くようだ。

(ジエトロ・モントリオール所長)

タッキング・ホット・ポット

中華風海鮮寄せ鍋

(トロント)

石井一朗

数人以上人数がまとまった時に行くのが、このレストラン、タッキング・ホット・ポット、中華風の寄せ鍋屋である。エビ、カニ、イカ、魚すり身のフィッシュボールなどの海産物に、十種類以上の野菜がたっぷり入った中華寄せ鍋は大勢でつつつきながら、話題を楽しめ食欲を満足させるのに最適な料理です。

熱い鍋料理のサイドディッシュには平目やロブスターの刺身がよく合う。

これは特別注文ですが、その日の生きのよい方を選んでもらう。一皿百ドル程度でしょうか。刺身をとった後のあらや殻を寄せ鍋に入れるとよりいっそうだしが出ます。ロブスターの殻にチーズを付けて焼いてもとってもおいしい。アルコール類はビールと日本酒しかおいていませんが、寄せ鍋にはこの二つが一番合うようです。

私のところは夫婦二人だけなので、同じアパートのビルに住む会社の人たちを誘い合わせたり、友人が訪ねて来た時などよく行きます。

場所は Warden Ave, Scarborough. Tel 416-502-1688

(カナダ三井物産総務経理部長)



ピンクパール

お勧め品ダック料理

(バンクーバー)

南雲敏夫

エビ、カニ、魚がいったいだめ、というど、ヘエー、どうして、とげんな顔や気の毒そうな顔をされませんが、私は魚介類がいつさいだめ、中でもエビとカニは禁物です。アラスカ・キングクラブもロブスターも避けて通っています。その代わりそれ以外のものなら何でもおいしい。好き嫌いなく何でもいただきます。

お酒も飲まないし、食べ物にはきわめて無頓着な方ですが、その私のバンクーバーでお気に入りの店の一つが中華料理店のピンクパールです。たいていのレストラン・ガイドブックに出ていませんから皆さん御存じだと思います。中華街ではなくて、ダウタウンの東のはずれ、イースト・ヘイスティングスとテイラーの近くにあります。

ここでのお勧め品が北京ダック料理です。まずダックの皮を薄いお餅の皮にねぎと一緒に包んでお味噌をつけて食べる鴨皮餅包、このお味噌の味が特においしい。次にダックの挽き肉とみじん切りにした野菜をいためたものをバリバリとしたレタスに包んで食べる料理です。中に包むダックの挽き肉が油っぽくなく、あっさりとした味にできています。いつもこの二つを欠かさず注文します。

(日商岩井カナダEVP、バンクーバー支店長)



シェフにきく、料理のコツのコツ

魚の扱い方と調理法のポイント

鮮度、包丁さばき、丁寧さ、

トロント竹寿司板前 福山 茂さんにきく

魚のおろし方、

だしの取り方

お料理の本や婦人雑誌のグラビアを飾る素敵なお料理に盛りつけられたお料理の一品に心を動かされ、わが家の食卓に再現を試みたものの、出来上がりには不安や失望を覚えた事のあるのは私だけではないと思います。

「料理書に本当のコツを抜いて書くのは、この世界では常識になっていますからね……塩加減と書いても何グラムと書いてあるのは目安であって、いつ食べるのか、どんな料理と組み合わせるのか、食べる方の年齢などで全く違ってきます。」と少しばかり憐れみをふくんだ目をして微笑まれたのは、トロントのダウントウンにある竹寿司の板前、福山 茂さん。糊の効いた白衣をキリッと着こなした姿には、一七年の修業の厳しさを乗り越えた自信に支えられた優しさが漂う。

そんな福山さんに、今回はトロントでも手軽に手に入る鯛を使って魚のおろし方、だしの取り方を、また鯖を使って干物の作り方のプロのコツを教えてくださいました。

◆魚の選び方◆

判っているようでいて、つい、お店の人任せにしてしまうのが魚の選択です。トロントの業者の魚の扱い方は、日本とは比べものにならないほど悪いため、鮮度はいいのに身が柔らかくなってしまっていて、見た目だけではわからないものが多いそうです。

求める場合は……

- 1、信用のおける店を選ぶ。
- 2、魚は目が透き通っていて、鱗がとれていないもの。
- 3、一キログラム前後のものならば、頭をもってみて身が垂れるのものは避ける。
- 4、身を押してみてもしっぺりしているもの。
- 5、必ず臭いを嗅いでみて、臭うものは避ける。

これらのポイントを経て手にした魚は、できる限り頭と尾の部分を持って取り扱うこと。特に鯛は身の柔らかい魚なので、身にはできるだけ触れないように扱うのがコツです。

◆鯛のおろし方◆

◎ 鱗のひき方

1、左手で目の下を持ち、尾の方から頭に向かって鱗を起しながら丁寧にこそげ取ります。家庭で鱗をひく場合は、ゴミ袋などの中に入れて作業をすると鱗が飛び散らず、後の処理が簡単です(写真1)。また鯛の鱗は大きいので手でもとれますが、この場合は爪の間に鱗がはいらないように注意します。

☆ 鯛の鱗の一品

鯛の鱗は、水洗いをし、立塩(たてしお)海水と同濃度の塩水のこと)に一〇分位漬けてだし、そのまま乾燥させて空揚げすると酒肴の一品となります。

◎ 三枚におろす

1、鱗をひいた鯛は、頭を持って水洗いをし、水を切りますが、逆なですると鱗が刺さるので、必ず頭の方から尾に向かって作業をします。

2、濡らして水分を拭き取ったまな板に、鯛の頭を左にして置き、頭の付け根から胸脯をつけたまま斜めに包丁をいれる。(写真2)ひっくり返して裏側も同様にし(写真3)、頭を切り落とす。頭は、だしをとるのでとっておく。

さて、ここで包丁の持ち方を……

今更包丁の持ち方なんて……と思われる方も多いと思いますが、これが結構忘れられているのです。写真2の様に包丁は峰に人差し指を置いて使うと安定し、安全です。

3、頭を落とした鯛は、腹を開いて内臓を取り、水洗いをしてきれいにする。



写真(1)



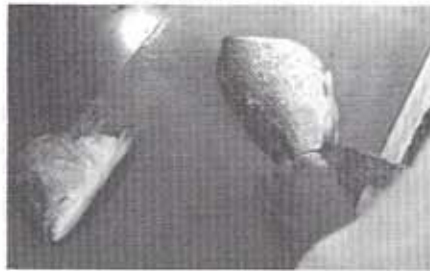
写真(2)



写真(3)



写真(4)



写真(5)



写真(6)

- 4、鯛の頭の方を右に向け、腹を手前に置き、包丁を中骨に沿わせて尾まで切る。(写真4)
- 5、尾鰭を右に向け、背を手前に置き背鰭の上を頭に向けて切る。
- 6、尾鰭を左手でおさえ、尾の方から中骨の上を頭に向けて身をはがす。(内引き、写真5)
- 鯛は、身が柔らかいので、身を引く時は包丁を大きく、大胆に動かすのがコツ。
- 7、魚を裏返し、骨付きの身を6、と同様に尾の方から身をはがす。
- 8、中骨(中落しなかおち)に上身を合わせ、三枚におろしたことになります。(写真6)

★ 中骨から身をはがすはずし方には、内引きと外引きの二通りがあり、内引きは関東が(四条流)、外引きは関西が(本間流)多いそうです。

内引きの場合、包丁は調理している人に刃が向かって来ますが、外引きの場合は、手が滑った様な場合、調理人から遠ざかる方向に包丁が動くので回りに人がいたときなど、危険度が増します。

「包丁は、引くという動作がない限り、

当たっただけでは切れないので内引きの方が安全です。また四条流は、鎌倉時代・武士の時代に生まれた流儀のため、調理人は失敗した場合には、自分が死ぬ覚悟であることを表しているのです。

ちなみに、武士は切腹を嫌ったため、うなぎやあなごは必ず背開きにしたそうで、今でも関東ではこれが受け継がれているという事です。

プロは、魚をおろす場合、外回りに先に包丁をいれるそうですが、家庭では包丁を小さくこちょこちょ動かしていると、身の柔らかい魚は身崩れしてくるので、写真5のところでは、包丁を大胆に動かし、一気に身を引くのがコツ。中落ち、頭は後でだしを取るのにとっておきます。

おろした鯛の身は、お刺身、焼き物など幅広く使えますが、今回は、鯛の昆布めめを教わっていただきました。

◆鯛の昆布めめ◆

用意するもの……漬物容器または、平皿二枚、強めの輪ゴム

材料……鯛のうわ身、日高昆布など幅広の昆布、

酢(米酢がよい)、塩

作り方

- 1、鯛の上身は、尾を右に、皮を下にして置き、(内引き)尾の部分から包丁を前後に動かしながら皮をひく。

☆鯛の皮の一品

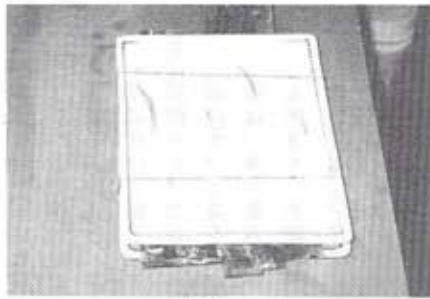
皮は霜降りよりもちょっと長めにゆで、これを冷水に浸してから水気を拭き取る。細かく刻み、ポンズや味噌で和えにすると一品になります。

- 2、皮を引いた片身を皮目を下にして置き、尾から頭に向けて大きく三枚に引く。まんべんなく塩を振る。

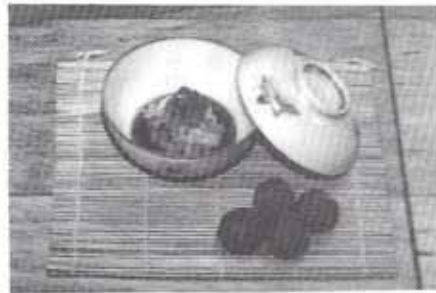
鮮度の良いものなら、五分ほど、身割れをしているような身は一〇分ほど置く。

- 3、昆布は使う容器や平皿の大きさに合わせて切り、酢をたっぷり含ませたふきんやペーパータオルで表裏三回拭きごく様にふく。巾の狭い昆布の場合は酢に五分ほど漬けておく。

- 4、水切りの出来るザルを用意して、振り塩をした上身をボールに張った水の中で、赤ちゃん



写真(7)



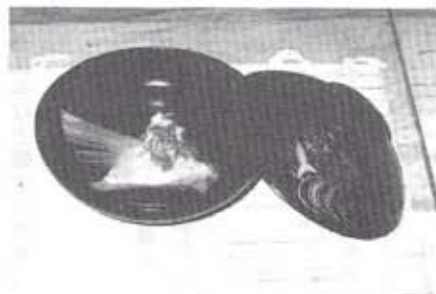
写真(8)



写真(9)



写真(10)



写真(11)

をお風呂に入れてゆらゆらさせる様に洗い、水切りをし水分をよく取る。

5、容器または平皿に昆布を敷き、鯛の身を載せ、その上に昆布を置いてはさみ切る。平皿の場合は、両端をゴムで押さえる。(写真7)

昆布で鯛は、一晩置くと食べごろですが、煮る時間はお好みで加減してください。昆布の粘りが好きな方は鯛の身がべっこう色になるまでお漬ください。

鯛のいただき方は、いろいろありますが、細かく切ってもみじおろしで(写真8)、またお刺身の様に盛りつけ、小皿に塩を添えて出し、このお塩をつけていただくのもおいしいものです。今、東京では天ぶらを天つゆの代わりにお塩でいただくのが「つう」の食べ方になってきているそうです。その他、抹茶塩(抹茶と塩をあわせてもの)、ごま塩、カレー塩(煎ったカレー粉と塩を混ぜる)などで、またあっさりというライムやレモンでいただくのも洒落ています。

◆魚のアラから取るだし◆

「透き通ってくるまで丁寧にアクを取ることを。」

これを途中でやめていい加減になると、生臭い出し汁になってしまいます。福山さんの話しを伺っていると、この「丁寧に」という言葉がよく出てきます。おいしいお料理を食べようと思ったら、やはり手抜きは許されないようです。

鯛を三枚におろした残りのアラ、頭、骨つきの身(中落ち)、腹を使っておいしいダシの取り方を伺いました。

◎ 下処理

1、頭、中落ち、腹にまんべんなく塩をふり、一五分位おく。

※塩が生臭味をとってくれる

2、これを水洗いし、頭以外は適当な大きさに切る。

3、たっぷりの沸騰した湯に、2、を入れ、霜降りのところを出す。頭以外はザルにそのままあげておく。

4、頭は、流水の下で鱗を丁寧に残らず取る。

5、頭を立てて切り口をまな板につけて置き、口を開け、包丁を垂直に差し込み、真ん中を押すようにして切る(写真9)。これを左右に開き、かまの部分を持ち、あごの付け根を切る。

※鯛の頭は固いので注意してきります。
※かまは塩焼きにもできます。
6、残りをそれぞれ2つに切り分ける。(写真10 左上のみ)

◎ だしの取り方

1、水の中にアラと切り目を入れた一〇センチ位の昆布をいれて火にかける。

2、沸騰するまでは強火にし、沸騰したらすぐ昆布を出す。

3、昆布を取り出した後は、中火以下にして、だしが透き通ってくるまで丁寧に泡やアクを取り除く。

※これを途中でやめると、生臭いダシになってしまいます。

澄んだダシがとれたら、お塩と丸みをだすためのお酒で味付けをします。器に盛り、さらし葱をのせ、汁をはるとお吸い物……鯛の潮汁の出来上がりです。(写真11)

春、初夏の一日、じっくり鯛と取り組んでご覧になってはいかがでしょうか？

おいしい魚の

干物を作ろう

◆鯖の干物◆

「……トロントで魚を食べるなら干物が一番……」と鯖を手にして開き、こうして干して下さい、と福山さんが一連の作業を終えるまでに、五分とかかりませんでした。素人には五分は無理ですが、それでもせいぜい一五分から二〇分もあれば干物の下処理は終えられそうです。

漆器などに禁物の乾燥度の高いトロント、特に冬には肌が大敵の乾燥も、家庭で簡単に干物を作るには最適、活きのいい鯖や鰯に出会ったらお試しく下さい。

作り方

- 1、鯖は水洗いをし、水分をふきとる。
 - 2、頭を右側に、腹を手前におき、えらぶたの付け根を切り、頭の方から腹に沿って尾びれまで切り開き、えらと内臓を抜き出す。(写真 鯖1)
 - 3、頭の方から中骨の上を背びれのところまで切り開く。(写真 鯖2)
 - 4、水を流しながら、たわしなどで血あいをきれいに洗う。(写真 鯖3)
- ※たわしで洗うのが一番ですが、ない場合はスプーンの柄などで血合いをきれいに洗うのがコツ。
- 5、海水と同様の濃度の塩水(立塩)に一時間ほど漬ける。

※立塩とは、前述の通り、海水と同濃度の塩水のことを言うのですが、海の中では、ものが立つ(浮く)ことから来ているそうです。

- 6、立塩からあげた鯖は、そのまま洗濯ロープ、ハンガーなどに洗濯ばさみなどで吊し、二日間地下室で干します。干し加減は、好みによりますが、少し生の状態で取り、冷蔵庫または冷凍して保存します。

エボ鯛 (Butterfish)、鰯 (Spanish Mackerel) やイカも同様にして干物にできますが、イカの場合は、干す時間が長くなります。

また、立塩の代わりに、醤油1、みりん1、酒2分の1の割合の漬け汁に一時間ほど漬けたものに、白胡椒をふって干すとみりん干しの出来上がりです。

干物は、焦げやすいので、オーブンでは三五〇℃で焼くと、おいしいおかずが食卓に上がります。おかずの一品ができたところで、ご飯ですが、みなさんはどんなお水でご飯を炊いていらっしゃいますか？

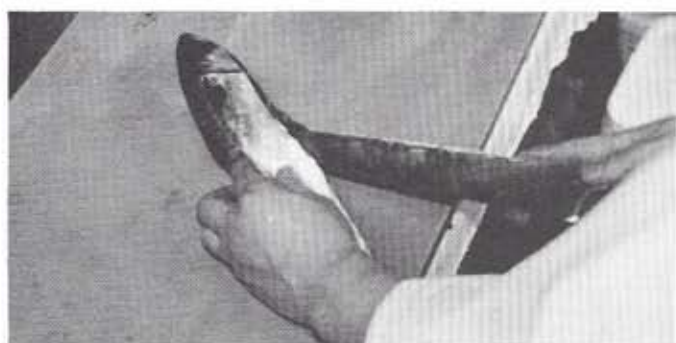
トロントの水は硬水なのでおいしくないとよく聞きますが、汲みおきた水を使うとおいしくご飯が炊けるそうです。お茶などもこうすると一味違ってくるかもしれません。ちょっとした手間が味を変えるのですね。

「のんびりしに来ているんです・・・」

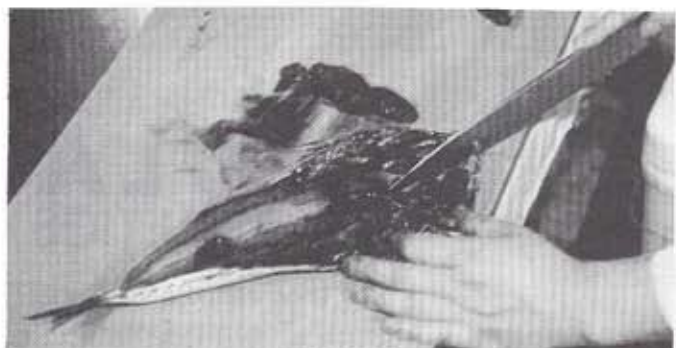
「一生ここでのんびりしてもいいなア・・・」

と微笑む福山さん、素人の質問に丁寧に答えて下さるだけではなく、必ずその先の説明が加わる話にはまじめさと修業の深さがうかがわれた。

(杉山 園子)



写真(1)



写真(2)



写真(3)

POLISSIMA



POLA COSMETICS

2 Thorncliffe Park Drive #27
Toronto, Ontario
M4H 1H2

(416) 467-5115

*Experience a Skincare Renaissance!
Renowned in Japan for its natural, herbal-based products, Noevir is here in
CANADA! Since 1982, Noevir has provided exceptional business opportunities
and acclaimed skincare products to people all across the country.*

Noevir...Because beauty begins with healthy skin.

NOEVIR

NOEVIR CANADA, INC.

1599 Hurontario Street, Suite 103, Mississauga, Ontario L5G 4S1
Phone (416) 278-8888 Fax (416) 278-7395 Toll Free (800) 465-4655



カナダのベストセラーから

ピーター・マイル著

「ア・イヤー・イン・プロバンス」
「トゥー・ジュール・プロバンス」

グルメとワインの国

南仏に移り住んだ英国人

新聞のベストセラー・ランキングを眺めていたら、ノンフィクション部門で、八十週間ランクされている本があった。八十週間といえば一年半以上、ずい分息の長いベストセラーである。

その本はピーター・マイル著の「ア・イヤー・イン・プロバンス」、最近、「プロバンスの一年間」の邦題で日本語訳も出版されているようだ。

著者のピーター・マイルは広告エージェントからトラベル・ライターに転身した英国人。旅行記事の取材であちこち歩き回っているうちに、南仏プロバンスの虜になってしまった。一大決心をして、プロバンスの田舎に家を買って、霧のロンドンから陽光のプロバンスに移り住んだ。プロバンスの一住民となった最初の一年間の「カルチュア・ショック」をユーマラスに軽妙なタッチで書いたのがこの本である。南フランスは北フランスとは気質も風土も異なる。ましてや英国とは海と山ほどの開きがある。英国人メイルは、プロバンス気質の中に首までどっぷりつかりながら、醒めた、だが、暖かい目で眺めた隣人たちの姿を生き生きと描いている。

メイル夫妻は、アビニオンから東南に

入ったリュベロン山脈の麓の村の二百年程前に建てられた石造りの古い農家を買って、セントラルヒーティングを入れるなど大改装を行った。地元の大工や水道工事人、ヒーティング工事人たちの悠長な仕事ぶりにいらいらしながら、家の中でオーバーを来て過ごし、手袋をはめて原稿のタイプを打つような初めての冬を迎える。一月のプロバンスはアルプスおろしで寒さが厳しい。緑と太陽と海のプロバンスのイメージとは程遠い。冬のプ



ロバンスの自殺率はフランスでもっとも高いそうである。

プロバンスの春の訪れは早い。2月のある日、氷がばちばちと割れるともう春である。その後は花と陽光の季節を待つばかりだ。

夏の3カ月間のプロバンスの主役は観光客である。ホテル、レストタン、路上に北から訪れた人々や、キャンピング・カーが溢れ、地元の人々は陰にひっそりと隠れてしまう。夏の終わり、観光客が立ち去ると、同時に激しい嵐が訪れて、

プロバンスはまた通常の暮しにもどる。そして、収穫の秋。プロバンスの一年の自然の移り変わりが、隣人たちのエピソードとともに語られている。

この本のもう一つの特徴は、異文化の中での外国人の暮らしについて、意識せずには示唆していることだ。村人たちは著者メイルを「アングレック（英国人）」と呼んでいる。フランス語をしゃべり、シトロエンに乗り、バーで一緒にバスティを飲んで、どこまでいっても「アングレック」なのだ。外交官でもないのに英国人代表のような立場にならざるをえない。ある晩隣家の農家のウエルカム・ディナーに招かれた。3種類のホームメイド・ビザ、兎のバテ、ポーク・ベースのテリーヌ、スモール・オニオンのフレッシュ・トマト・マリネ、ダックとグレイビーとワイルド・マッシュルーム、兎肉の煮込み等へビイなプロバンスの郷土料理のメニューが続ぎ、最後に追討ちをかけるようにその家の娘が作ったというアーモンド・クリーム・ケーキが出て来る。家族中の視線を浴びて、勧められるままに動けなくなるほど食べなくてはならない

「その夜、我々は英国のために食べた」夜半、やっどのおもいで家にたどり着くのである。

続編「トゥージュール・プロバンス」（いつもプロバンスで）も前編「プロバンスの一年間」に負けず劣らず面白い。友人のロンドンの広告会社の社長から突然電話がかかってくる。トリュッフを至急手配してくれという依頼である。高

価なトリュッフは完全な地下取引で、税務署も実態を把握できないようだ。知り合いのレストランのシェフからもった紙切れの電話番号を頼りに、トリュッフ・ディーラー、ムッシュ・Xと人里離れた路上で会い、入手したトリュッフをボストン・バッグに隠して、マルセイユ発直行便でロンドンに運ぶスバイ小説もどきの話や、地元の食道楽の案内でレストランを食べ歩くグルメ修行など、食のプロバンスが全編にテーマとして流れている。

テナー、ババロッチの野外コンサートがプロバンスの町オレンジで行われた。メイル夫妻も入場券を手に入れて聴きに行く。隣の席の中年の女性がババロッチは一曲歌い終る毎に舞台裏で食事をし、また舞台に出て来て一曲歌う、と真顔で話すのを聞いて、著者はその晩のコンサートプログラムのメニューを作る。

ドニゼット・イヤー・チヨーク・サラダ
ブッチーニ・マッシュルームとピースのトルテリーニ
ベルデイリチーズ
マスネー・レモン・シャベット
ワイン・グラス片手にくつろいで読むのにふさわしい本である。

ジュディス・克蘭シーのイラストが楽しい。（イラスト・デッサン）
「ア・イヤー・イン・プロバンス」ランダムハウス刊、一三・五〇ドル
「トゥージュール・プロバンス」A Knopf 刊、二六・五〇ドル



デイスカパー太郎

手相の流年法

- 生命線 (1)
- 運命線 (2)
- 感情線 (3)
- 結婚線 (4)
- 太陽線 (金運) (5)



人生万般の大事な事柄に直面した時、人は迷ったり、悩んだりすることがありますが、そんな時次の表「周期律の法則」が参考になるかも知れません。これは有名な手相家、キロが発表したもので、なかなかよく当たるといえます。生まれた日で分類してありますから見方も簡単です。

自分に変化（なにか良いことでも悪いことでも）が起こりやすい年令を見るわけですが、必ずこの表と同じ年というわけにはなくともその年令の前後あたりには起こりやすいという意味です。

手相家によってこの流年法は各々違うようですが、この表（A）は0才から100才迄としてあります。

（キロの教表は四方望洋著「手相の完全独習」日本文芸社発行から転載）

A-1, 7, 10, 16, 19, 28, 34, 37, 43, 46, 52, 55, 61, 70
B-2, 7, 11, 16, 20, 25, 29, 34, 38, 43, 47, 52, 56, 70
C-3, 12, 21, 30, 39, 48, 57, 66, 75
D-1, 4, 10, 13, 19, 22, 28, 31, 37, 40, 46, 49, 55, 58, 64, 67, 73, 76,
E-5, 14, 23, 32, 41, 50, 59, 68, 77,
F-6, 15, 24, 33, 42, 51, 60, 69, 78, 87,
G-2, 7, 11, 16, 20, 25, 29, 34, 38, 43, 47, 56, 61, 65, 70, 74, 79,
H-8, 17, 26, 35, 44, 53, 62, 71, 80
I-9, 18, 27, 36, 45, 54, 63, 72, 81

生れ日	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
種類	A	B	C	D	E	F	G	H	I	A	B	C	D	E	F	
生れ日	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
種類	G	H	I	A	B	C	D	E	F	G	H	I	A	B	C	D

レストラン まつりよりご案内

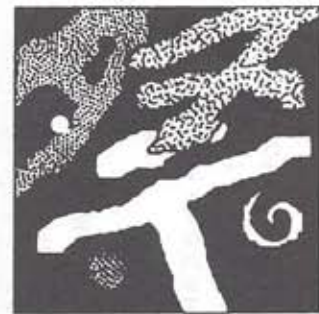
この度、ダイニングルーム工事が完成し、2月22日より新装、オープン致しました。

ゆったりとした、大きめのテーブル（椅子席）に加え、毎日楽しみな昼の『日替り膳』。健康を考えた麺類の数々、そして季節感を折り込んだ割烹料理等の新しいメニューにて、皆様のご期待に添えるよう努力してまいります。

何卒、皆様のご来店を、心よりお待ちしております。

店主

ホリデー・イン地下駐車場
\$25.00 (税込み) お買上げごとに1時間無料



Restaurant
matsuri

レストラン 祭

370 KING ST. WEST, TORONTO, ONTARIO
ホリデイイン内

TEL: (416) 581-1640
FAX: (416) 581-1241



「揺れるアメリカ・日本の選択」
 ークリントノミクスと日米関係ー

西脇文昭著
 全世界が注目する米クリントノミクス
 新しい日米関係、アメリカの対日政策な
 ど、ワシントンでの豊富な取材経験を元
 に著者が鋭く解説。
 (時事通信社、一〇三〇円)

「資本主義はどう変わるか」

工藤 晃著
 アメリカ経済衰退、南北問題激化、多
 国籍企業の支配強化、バブル経済崩壊と
 金融不況など、矛盾に満ちたその変化の
 方向を明快に示す。
 (新日本出版社、一八〇〇円)

「異境」

三浦朱門著
 東南アジアを舞台に、そこで働く日本
 人たちの、時に牧歌的な、時には祖国が
 異邦となり得るような、熾烈なビジネス
 体験を描く短編集。
 (毎日新聞社、一五〇〇円)

「日本語の勝利」

リーヒ英雄著
 日本人の勝利ではない、日本語の勝利

なのだ、と力説する新しい日本文芸論。
 日本文学の知られざるパワーを見事に分
 析する。注目のアメリカ人作家による第
 一エッセイ集。
 (講談社、一五〇〇円)

「小説、捨てていく話」 松谷みよ子著
 童話作家の、自らの体験を作品化した
 自伝的短篇連作。働く母・離婚・別れた
 夫の死などを、女の愛情をこめてしみじ
 みと語りつくす。
 (筑摩書房、一三〇〇円)

「きみが住む星」

池澤夏樹文
 E・ハース写真
 世界を旅してまわる男性が恋人に書き
 送った絵はがきという形で語られる短編
 集。色彩の魔術師、エルンスト・ハース
 の写真を添えて。
 (文化出版局、一三〇〇円)

「紳士の条件」

諸井 薫著
 紳士という西洋の理想的男性像が
 輸入されて百年余、いまだ付焼き刃の我
 ら日本男子は何を目標に生きるべきか。
 大人の辛口エッセイ。
 (中央公論社、二二〇〇円)

「文庫本の快楽」

安原 顕編
 戦前・戦後に刊行された「文庫本」の
 中から二〇ジャンルを厳選。これぞ「ベ
 スト」の「文庫本」をすべてコメント付
 きで紹介する永久保存版。
 (メタログ、一五〇〇円)

「らくらく経営分析」

ーパソコンだからできるー
 根来日出男他著

パソコン経営分析の基本的な知識を解
 説した上で、収益性、安全性を示す指標
 をグラフ化して、その読み方を手ほどき
 する。(日本経済新聞社、二〇〇〇円)

「藤沢武夫の研究」 山本祐輔著
 ー人の世界シリーズー

本田宗一郎を支えた名補佐役の秘密
 本場の経営者は藤沢だよ、と本田にい
 わせた男。創業時から経理、人事、販売
 面に新機軸を出し、今日のホンダを築い
 た副社長の一代記。
 (かのう書房、二二二六円)

「ネコの住所録」

群ようこ著
 妻を自慢する雄猫、運痴の犬、グルメ
 の鳥にクラー大好きな蜂、痴漢と間違
 えられた鹿、いのししのレース・・・
 抱腹絶倒の話が三九編。
 (文藝春秋、一〇〇〇円)

「アメリカ駐在物語」

岡田光世原作
 島本真記子漫画
 米国ニューヨークに駐在することにな
 ったサラリーマン一家が会合う様々な体
 験を漫画化した実践的英語講座。現在も
 現地紙「読売アメリカ」で好評連載中の
 ものの単行本化。
 (研究社出版、一三〇〇円)

「ふるさとの風の中には」

俵 万智著
 著者が愛した十人の文人たちの生れ故
 郷を訪ね、エッセイ+写真+短歌で綴る
 旅のアルバム。宮沢賢治、石川啄木、太
 宰修他。(河出書房新社、一五〇〇円)

(OCSカナダ提供トーン週報より)



海外新聞普及株式会社

日経・朝日新聞国際衛星版を同日配達いたします
 新聞・雑誌・書籍のご注文は OCSへ

Toronto

480 Carlingview Dr, Rexdale, Ontario M9W 6M8
 (416) 675-9061 9063

Vancouver

3600 Vikingway, Unit 140, Richmond, B.C. V6V 1N6
 (604) 270-1138

オーロラの読者の皆様へ

いつも資生堂化粧品をご愛用いただき有難うございます。資生堂は東京、銀座に1872年(明治5年)資生堂薬局として創業し、以来120年、化粧品の資生堂として皆様のご愛顧をいただけてきました。

北米には1965年(昭和40年)資生堂コスメティックス(アメリカ)を設立、併せてカナダにもその支店を設けました。

今年1月1日、カナダ支店を独立させて、資生堂カナダ・インクを発足、皆様によりよいサービスを提供すべく備えております。

カナダでは、Bay, Eaton, Sears等、240店舗の有名デパートの化粧品売り場を通じて、商品とサービスを提供しておりますが、日本からおいでのお客様方には何かとご不便をおかけしていると思います。

お問い合わせ等がおありでしたら、販売担当の西田までご連絡いただきたく存じます。

電話 = (416) 361-3324

住所 = Shiseido Canada Inc

468 Queen Street, East, Suite 212 Box 12
Toronto, Ontario M5A 1T7

SHISEIDO

UC1 MARK II

You See One.
You Want One.



- Compact & light weight
- 8X zoom lens
- 2 speed zoom
- Auto wind noise reduction
- 7 mode high speed shutter (1/100-1/10,000)
- Sports finder
- Wireless controller

EOS A2E

- Eye Controlled Focus
- 5-point Autofocus
- Whisper Drive™ film transport
- 16 custom functions
- Red-eye reduction
- High-speed 1/8000 sec. shutter
- 3-dial operation



Canon

Lincraft

506 Yonge St, Toronto, Ontario. M4Y 1X9
Fax (416) 925-2084 Tel (416) 925-5895



**ACT NOW FOR SPECIAL SAVINGS
ON THE BEST...
WEDGWOOD FINE BONE CHINA**

Now is the time to enjoy special savings. Come and see the many Wedgwood Fine Bone China patterns and complement your good taste with the best... Wedgwood Fine Bone China.

Wedgwood
FINE BONE CHINA

高級品を格安のお値段で奉仕しております